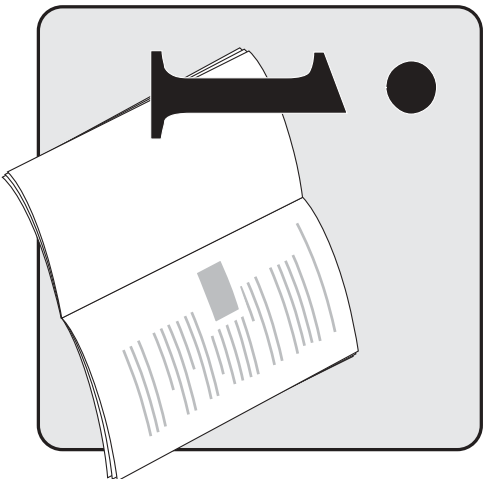




**KÄRCHER**

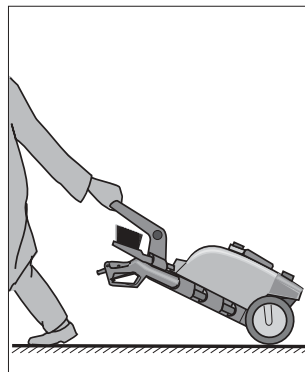
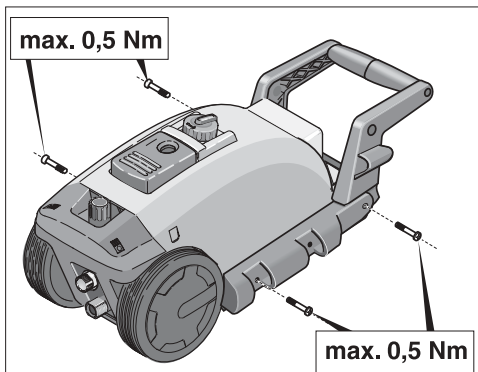
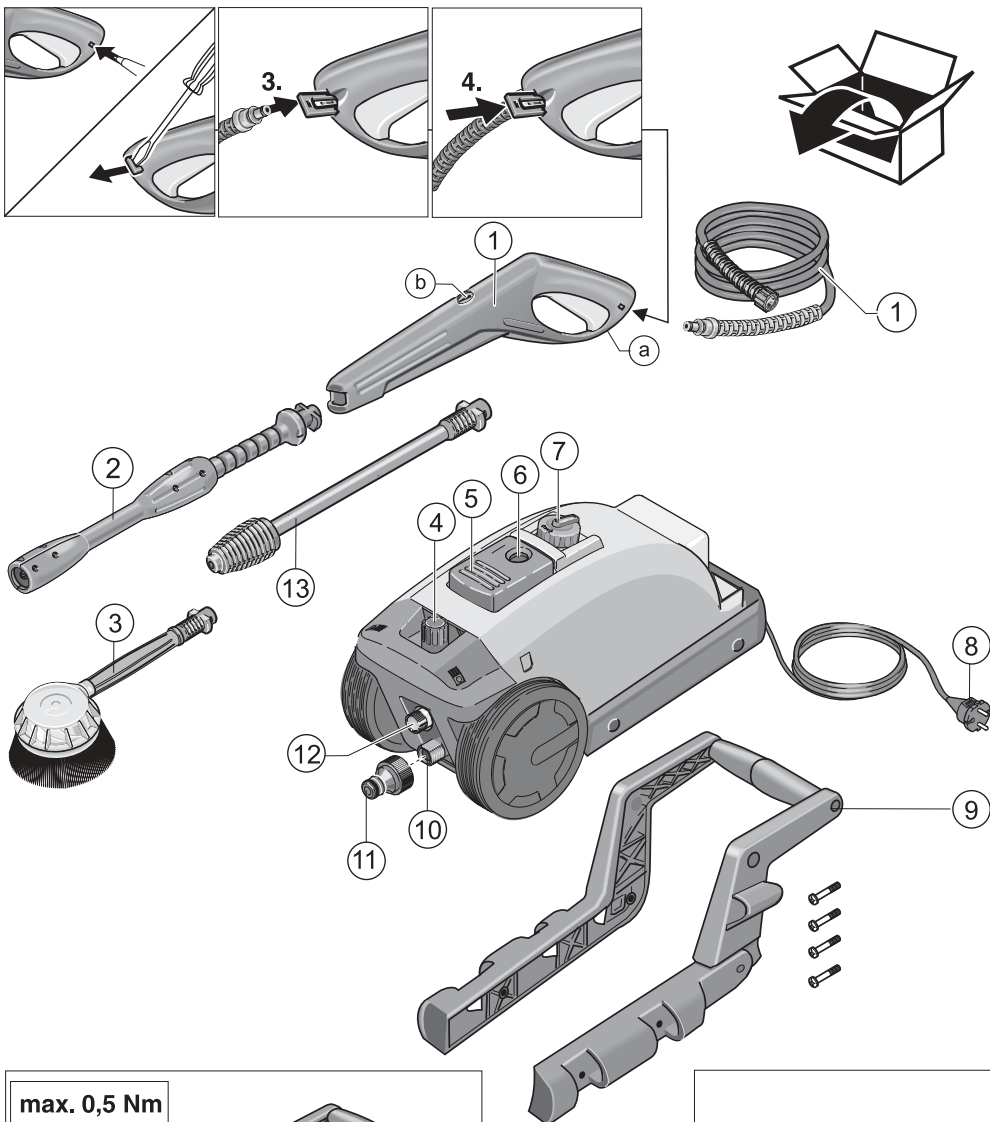
**630 M**



**KÄRCHER**

|              |         |                     |                                                                                                                                                                                                         |
|--------------|---------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   | Seite   | 3-14<br>15<br>32-37 | Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die <b>"Sicherheitshinweise für Hochdruckreiniger (5.951-949)"</b> .                                                |
| <b>(GB)</b>  | Page    | 3-14<br>16<br>32-37 | Please read these operating instructions before starting and strictly observe the <b>"Safety Instructions for High Pressure Cleaners (5.951-949)"</b> .                                                 |
| <b>(F)</b>   | Page    | 3-14<br>17<br>32-37 | Veuillez lire attentivement la présente notice d'instructions avant la mise en service et respecter en particulier les <b>"Consignes de sécurité pour nettoyeurs haute pression (5.951-949)"</b> .      |
| <b>(I)</b>   | Pagina  | 3-14<br>18<br>32-37 | Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente <b>"Istruzioni per la sicurezza per l'idropulitrice ad alta pressione (5.951-949)"</b> .                     |
| <b>(NL)</b>  | Pagina  | 3-14<br>19<br>32-37 | Lees voor de ingebruikneming deze gebruikshandleiding en neem in het bijzonder de <b>"Veiligheidsvoorschriften voor hogedrukreinigers (5.951-949)"</b> in acht.                                         |
| <b>(E)</b>   | Página  | 3-14<br>20<br>32-37 | Antes de poner en marcha el aparato deberá estudiar atentamente las <b>"Advertencias y observaciones relativas a la seguridad para limpiadoras de alta presión (5.951-949)"</b> .                       |
| <b>(P)</b>   | Página  | 3-14<br>21<br>32-37 | Leia estas instruções de serviço antes da colocação em funcionamento e respeite especialmente as <b>"Indicações de segurança para o limpador de alta pressão (5.951-949)"</b> .                         |
| <b>(GR)</b>  | Όαεββαά | 3-14<br>22<br>32-37 | Θηεί ΈΥόάδδ ά ός όόόέάδδ άέά όηπός όιηύ όά έάέόιόηάβá, άέάάύόόά όέό όάηιύόάό řάçáßáó ÷ άέήέόιύ έάέ όçñáßóá έάέάßóáñá όέό „Όόřääßáέό άέά ίç÷áíßáόá έάέάήέόιύ όόçέðó δßáόçó (5.951-949)".                 |
| <b>(DK)</b>  | Side    | 3-14<br>23<br>32-37 | De bedes læse denne driftsvejledning igennem før idrifttagningen i denne forbindelse skal især <b>"Sikkerhedsforskrifter for højtryksrensere (5.951-949)"</b> overholdes.                               |
| <b>(N)</b>   | Side    | 3-14<br>24<br>32-37 | Før ibruktaking må bruksanvisningen leses nøye og det må taes hensyn til <b>"Sikkerhetsregler for høytrykksvaskere (5.951-949)"</b> .                                                                   |
| <b>(S)</b>   | Sida    | 3-14<br>25<br>32-37 | Läs igenom bruksanvisningen före driftstart och uppmärksamma <b>"Säkerhetsanvisningar för högtryckstvättar (5.951-949)"</b> extra noga.                                                                 |
| <b>(FIN)</b> | Sivu    | 3-14<br>26<br>32-37 | Lue ennen käyttöönottoa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja kiinnitä erikoista huomiota <b>"Korkeapainepesurien turvallisuusohjeita (5.951-949)"</b> .                                                |
| <b>(H)</b>   | Oldal   | 3-14<br>27<br>32-37 | A készülék üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési leírást, és fokozottan vegye figyelembe a „ <b>Biztonsági útmutató nagynyomású tisztítókhoz (5.951-949)</b> ” c. részt.                      |
| <b>(CZ)</b>  | Strana  | 3-14<br>28<br>32-37 | Před uvedením do provozu si přečtete tento provozní návod a zvlášť dodržujte <b>„Bezpečnostní ustanovení pro vysokotlaké čističe (5.951-949)“</b> .                                                     |
| <b>(SLO)</b> | Stran   | 3-14<br>29<br>32-37 | Pred pripravo za uporabo preberite ta navodila za uporabo in posvetite posebno pozornost odstavku <b>„Varnostni napotki za visokotlačne čistilnike (5.951-949)“</b> .                                   |
| <b>(PL)</b>  | Strona  | 3-14<br>30<br>32-37 | Przed uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać tę instrukcję obsługi i przestrzegać szczególnie <b>“Warunków bezpieczeństwa dla wysoko-ciśnieniowych urządzeń czyszczących”</b> .                     |
| <b>(RO)</b>  | Pagina  | 3-14<br>31<br>32-37 | Înainte de a utiliza aparatul citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare și respectați în mod deosebit <b>„Măsurile de siguranță pentru instalații cu jet de înaltă presiune (5.951-949)“</b> . |





## Deutsch

- 1 Handspritzpistole mit Sicherungsraсте(a), Manometer(b) und Hochdruckschlauch
- 2 Strahlrohr mit Druckregulierung
- 3 Waschbürste
- 4 Reinigungsmittel-Dosierventil
- 5 Geräteschalter
- 6 Kontrollampe
- 7 Reinigungsmittel-Behälter
- 8 Anschlußleitung
- 9 Transportgriff
- 10 Wasseranschluß mit Sieb
- 11 Kupplungsteil
- 12 Hochdruckausgang
- 13 Strahlrohr mit Rotordüse

## English

- 1 Spray gun with Safety Ratchet(a), Pressure Gauge(b) and High-pressure Hose
- 2 Spray lance with pressure regulator
- 3 Washing brush
- 4 Detergent dosing-valve
- 5 Appliance switch
- 6 Pilot lamp
- 7 Detergent tank
- 8 Connection lead
- 9 Transport bracket
- 10 Water connection with filter
- 11 Coupling
- 12 High-pressure outlet
- 13 Spray lance with dirt blaster

## Français

- 1 Poignée-pistolet avec cran d'arrêt(a), manomètre (b) et flexible haute pression
- 2 Lance à régulation de pression
- 3 Brosse de lavage
- 4 Vanne de dosage du détergent
- 5 Commutateur de l'appareil
- 6 Témoin de contrôle
- 7 Réservoir de détergent
- 8 Câble de branchement
- 9 Etrier de transport
- 10 Prise d'eau à crible
- 11 Raccord
- 12 Sortie haute pression
- 13 Lance à rotabuse

## Italiano

- 1 Pistola con arresto di sicurezza (a) manometro (b) e tubo flessibile ad alta pressione
- 2 Lancia con regolazione pressione
- 3 Spazzola di lavaggio
- 4 Valvola dosatrice detergente
- 5 Interruttore dell'apparecchio
- 6 Spia
- 7 Serbatoio detergente
- 8 Cavo di alimentazione
- 9 Manico di trasporto
- 10 Attacco acqua con filtro
- 11 Giunto
- 12 Uscita alta pressione
- 13 Lancia con ugello mangiasporco

## Nederlands

- 1 Spuitpistool met vergrendelingspal (a), manometer (b) en hogedrukslang
- 2 Spuitlans met drukregeling
- 3 Wasborstel
- 4 Reinigingsmiddeldoseerventiel
- 5 Hoofdschakelaar
- 6 Controlelamp
- 7 Reinigingsmiddeldreservoir
- 8 Elektrakabel
- 9 Transportbeugel
- 10 Wateraansluiting met zeef
- 11 Koppeling
- 12 Hogedruk-uitgang
- 13 Spuitlans met vuilfrees

## Español

- 1 Pistola con seguro contra accionamiento involuntario de la pistola (a), manómetro (b) y manguera de alta presión
- 2 Lanza con regulación de la presión
- 3 Cepillo de lavado
- 4 Válvula dosificadora del detergente
- 5 Interruptor de conexión
- 6 Testigo de aviso
- 7 Depósito del detergente
- 8 Cable de conexión a la red eléctrica
- 9 Asa de transporte
- 10 Toma de agua con filtro
- 11 Racor de empalme en la toma de agua del aparato
- 12 Conexión (salida) de alta presión
- 13 Fresadora de suciedades

## Português

- 1 Pistola de pulverização manual com dispositivo de segurança (a), manómetro (b) e mangueira de alta pressão
- 2 Tubo para saída de jacto com regulador de pressão
- 3 Escova de lavagem
- 4 Válvula de dosagem do detergente
- 5 Interruptor do aparelho
- 6 Lâmpada de controlo
- 7 Depósito do detergente
- 8 Cabo de ligação
- 9 Pega de transporte
- 10 Terminal de água com filtro
- 11 Peça de acoplamento
- 12 Saída de alta pressão
- 13 Fresadora de sujidades

## Ελληνικά

- 1 Φορητό πιστολέτο εκτόξευσης με κρίκο ασφαλείας (a), μανόμετρο (b) και εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης
- 2 σωλήνας εκτόξευσης με ρύθμιση πίεσης
- 3 βούρτσα πλυσίματος
- 4 δοσομετρική βαλβίδα απορρυπαντικού
- 5 διακόπτης της συσκευής
- 6 λυχνία ελέγχου
- 7 δοχείο απορρυπαντικού
- 8 τροφοδοτικό καλώδιο
- 9 τοξοειδής λαβή μεταφοράς
- 10 σύνδεση παροχής νερού με σήτα
- 11 μέρος συνδέσμου
- 12 έξοδος υψηλής πίεσης
- 13 περιστρεφόμενο στόμιο

## Dansk

- 1 Håndsprøjtpestistol med sikringsstopper (a) manometer (b) og højtryksslange
- 2 Strålerør med trykregulering
- 3 Vaskebørste
- 4 Rengøringsmiddel-doseringsventil
- 5 Kontakt
- 6 Kontrollampe
- 7 Beholder til rengøringsmiddel
- 8 Tilslutningskabel
- 9 Transportbøjle
- 10 Vandtilslutning med si
- 11 Koblingsdel
- 12 Højtryksudgang
- 13 Strålerør med skidfræser

## Norsk

- 1 Høytrykkspistol med låsemekanisme (a), manometer (b) og høytrykksslange
- 2 Strålerør med trykkgulering
- 3 Vaskebørste
- 4 Rengjøringsmiddel-doseringsventil
- 5 Hovedbryter
- 6 Kontroll-lampe
- 7 Rengjøringsmiddelbeholder
- 8 Elektrisk kabel
- 9 Transportbøyle
- 10 Vanntilkobling med sil
- 11 Koblingsdel
- 12 Høytrykksutgang
- 13 Strålerør med rotordyse

## Svenska

- 1 Spolhandtag med spärr (a), manometer (b) och högtrycksslang
- 2 Spolrör med tryckreglering
- 3 Tvättborste
- 4 Doseringsventil för rengöringsmedel
- 5 Strömbrytare
- 6 Kontrollampa
- 7 Tank för rengöringsmedel
- 8 Kabel
- 9 Transporthandtag
- 10 Vattenanslutning med filter
- 11 Kopplingsdon
- 12 Högtrycksutgång
- 13 Spolrör med rotormunstycke

## Suomi

- 1 Käsikahva varustettu varmistimella (a), painemittarilla (b) ja korkeapaineletkulla
- 2 Suihkuputki ja paineensäädin
- 3 Pesuharja
- 4 Puhdistusaineen annosteluventtiili
- 5 Käyttökytin
- 6 Merkkilamppu
- 7 Puhdistusaineen säiliö
- 8 Liitäntäjohto
- 9 Kuljetuskahva
- 10 Vesiliitäntä ja sihti
- 11 Liitinkappale
- 12 Korkeapaineveden ulostulo
- 13 Rotojet turbosuutin

## Magyar

- 1 Kézi szórópisztoly biztosítóval (a) nyomásmérővel (b) és nagynyomású tömlővel
- 2 vízsugárcső nyomásszabályozással
- 3 mosókefe
- 4 tisztítószerek-adagolószелеp
- 5 kapcsoló
- 6 ellenőrző lámpa
- 7 tisztítószerek-tartály
- 8 csatlakozóvezeték
- 9 szállítófogantyú
- 10 vízcsonkaközös szűrővel
- 11 csatlakozórész
- 12 nagynyomású kimenet
- 13 vízsugárcső forgófűvókával

## Česky

- 1 Ruční stříkací pistole s pojistnou zárazkou (a), manometrem (b) a vysokotlakou hadic
- 2 Rozprašovací trubka s regulací tlaku
- 3 Prací kartáč
- 4 Dávkovací ventil čistícího prostředku
- 5 Vypínač přístroje
- 6 Kontrolní žárovka
- 7 Nádobna na čistící prostředek
- 8 Připojovací kabel
- 9 Transportní držadlo
- 10 Vodní přípojka se sítkem
- 11 Spojovací díl
- 12 Vysokotlaký výstup
- 13 Rozprašovací trubka s rotační tryskou

## Slovenski

- 1 Ročna pištola za brizganje z varnostnim zaklopom (a), manometrom (b) in visokotlačno cevjo
- 2 Jeklena cev z regulacijo pritiska
- 3 Umivalna ščetka
- 4 Dozirni ventil za čistilno sredstvo
- 5 Glavno stikalo naprave
- 6 Kontrolna lučka
- 7 Posoda za čistilno sredstvo
- 8 Priključni kabel
- 9 Držalo za prevažanje
- 10 Priključek za vodo s sitom za nečistoče
- 11 Sklopni del
- 12 Izhodna šoba za visok tlak
- 13 Rozprašovalna trubka s rotacijsko trysko

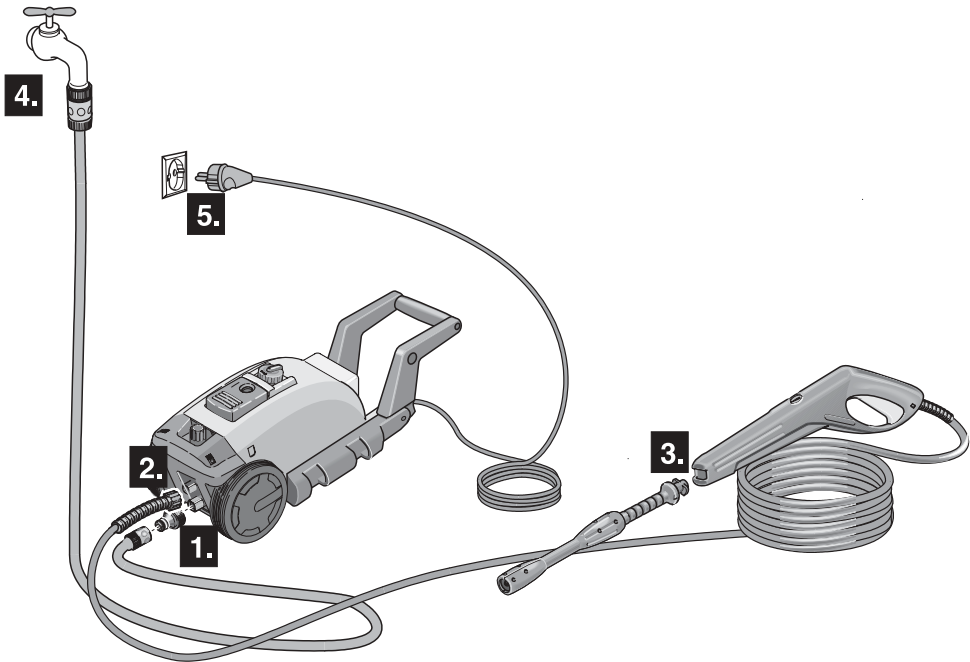
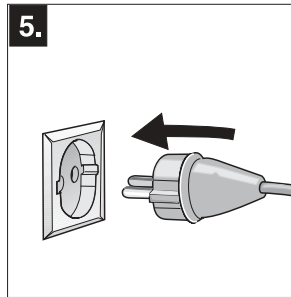
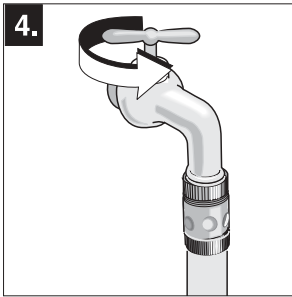
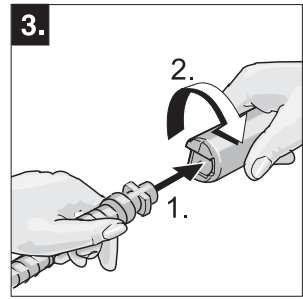
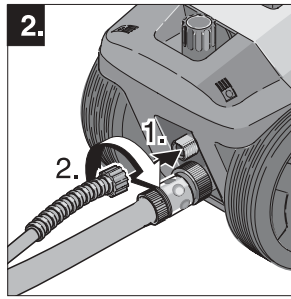
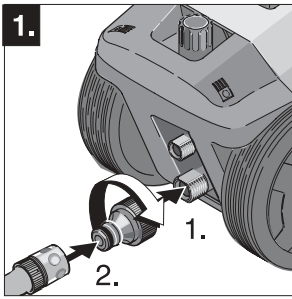
## Polski

- 1 Ręczny pistolet natryskowy z zapadką zabezpieczającą (a), manometrem (b) i węzłem wysokociśnieniowym
- 2 Rurka strumieniowa z regulatorem ciśnienia
- 3 Szczotka czyszcząca
- 4 Zawór dozujący środek czyszczącego
- 5 Wyłącznik urządzenia
- 6 Lampka kontrolna
- 7 Zbiornik środka czyszczącego
- 8 Przewód elektryczny zasilający
- 9 Uchwyt prowadzący urządzenia
- 10 Przyłącze wodne z sitkiem
- 11 Złączka
- 12 Przyłącze wysokociśnieniowe
- 13 Rurka strumieniowa z dyszą rotacyjną

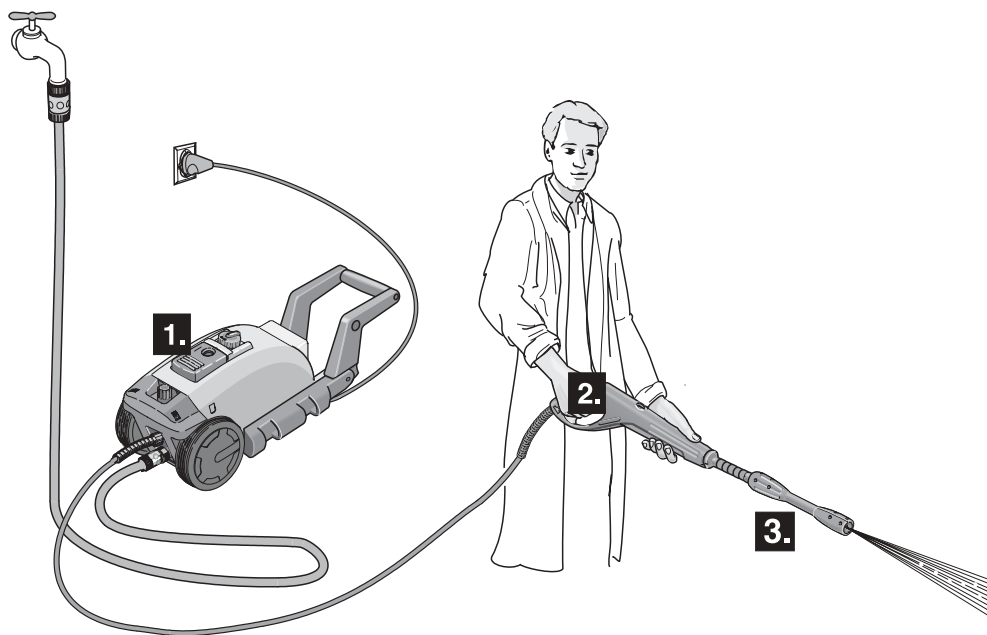
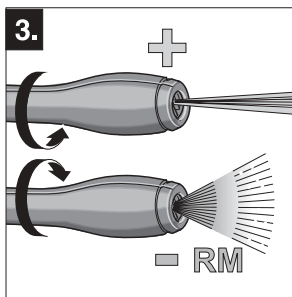
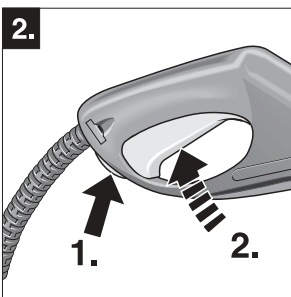
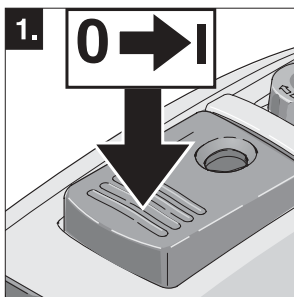
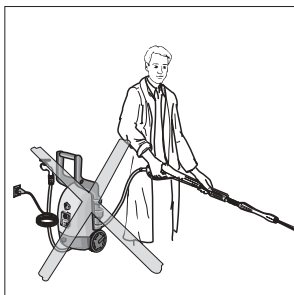
## Romania

- 1 Pistolul cu dispozitiv de siguranță (a), manometru (b) și furtun de înaltă presiune
- 2 Teavă cu regulator de presiune
- 3 Perie de spălat
- 4 Ventil pentru dozarea detergentului
- 5 Comutator cu contactor de protecție pentru motor
- 6 Lampă de control
- 7 Rezervor pentru detergent
- 8 Cablu de alimentare electrică
- 9 Măner de transport
- 10 Racord cu sită pentru alimentarea cu apă
- 11 Mufă de racord
- 12 Racord de înaltă presiune
- 13 Țeavă cu duză rotativă

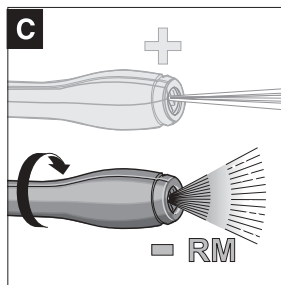
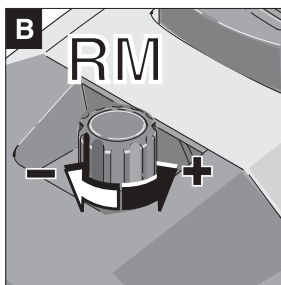
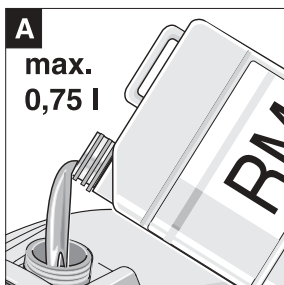
- (D) Den Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen -----
- (GB) Starting -----
- (F) Mise en service -----
- (I) Massa in funzione -----
- (NL) Ingebruikname -----
- (E) Puesta en marcha del aparato -----
- (P) Colocação em funcionamento -----
- (GR) Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία -----
- (DK) Idrifftagning -----
- (N) Klarjøring før bruk -----
- (S) Start -----
- (FIN) Käyttöönotto -----
- (H) A nagynyomású tisztító üzemkész állapotba hozása -----
- (CZ) Příprava vysokotlakého čističe k provozu -----
- (SLO) Priprava visokotlačnega čistilnika za obratovanje -----
- (PL) Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy -----
- (RO) Punerea în funcţiune a aparatului de curăţat cu înaltă presiune -----



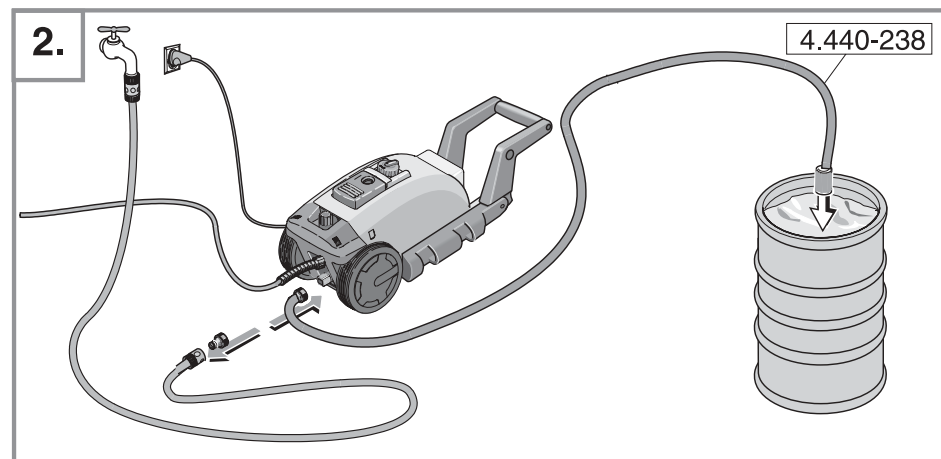
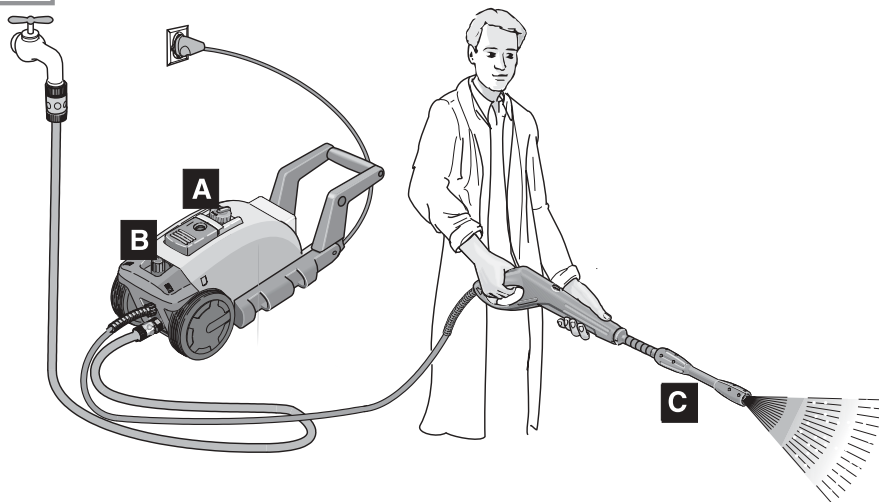
|              |                                              |
|--------------|----------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   | <b>Arbeiten mit Hochdruck</b>                |
| <b>(GB)</b>  | <b>Operation with high pressure</b>          |
| <b>(F)</b>   | <b>Emploi de la haute pression</b>           |
| <b>(I)</b>   | <b>Servizio con alta pressione</b>           |
| <b>(NL)</b>  | <b>Gebruik met hogedruk</b>                  |
| <b>(E)</b>   | <b>Servicio con alta presión</b>             |
| <b>(P)</b>   | <b>Serviço com alta pressão</b>              |
| <b>(GR)</b>  | <b>Λειτουργία με υψηλή πίεση</b>             |
| <b>(DK)</b>  | <b>Drift med højtryk</b>                     |
| <b>(N)</b>   | <b>Drift med høytrykk</b>                    |
| <b>(S)</b>   | <b>Drift med högtryck</b>                    |
| <b>(FIN)</b> | <b>Korkeapaineen käyttö</b>                  |
| <b>(H)</b>   | <b>Nagynyomással történő munkavégzés</b>     |
| <b>(CZ)</b>  | <b>Práce s vysokým tlakem</b>                |
| <b>(SLO)</b> | <b>Delo z visokim tlakom</b>                 |
| <b>(PL)</b>  | <b>Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia</b> |
| <b>(RO)</b>  | <b>Lucrul cu înaltă presiune</b>             |



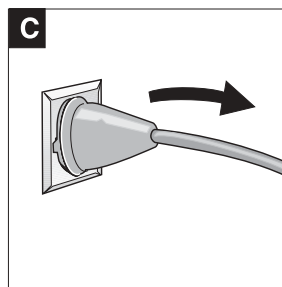
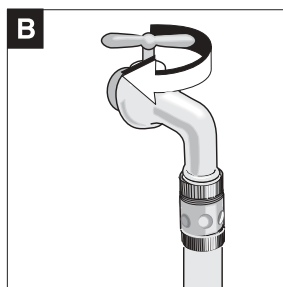
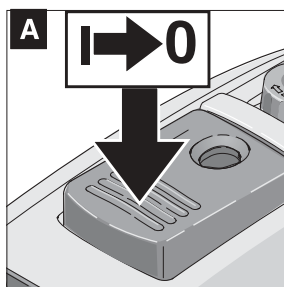
|              |                                                                        |
|--------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   | <b>1. Arbeiten mit Reinigungsmittel ----- 2. Saugbetrieb</b>           |
| <b>(GB)</b>  | <b>1. Operation with Detergent ----- 2. Suction operation</b>          |
| <b>(F)</b>   | <b>1. Marche avec un détergent ----- 2. Mode aspiration</b>            |
| <b>(I)</b>   | <b>1. Servizio con detergente ----- 2. Aspirazione acqua</b>           |
| <b>(NL)</b>  | <b>1. Gebruik met reinigingsmiddel ----- 2. Zuigen</b>                 |
| <b>(E)</b>   | <b>1. Servicio con detergente ----- 2. Servicio de aspiración</b>      |
| <b>(P)</b>   | <b>1. Serviço com produto de limpeza ----- 2. Serviço de aspiração</b> |
| <b>(GR)</b>  | <b>1. Λειτουργία με απορρυπαντικό ----- 2. Αναρρόφηση</b>              |
| <b>(DK)</b>  | <b>1. Drift med rengøringsmiddel ----- 2. Sugedrift</b>                |
| <b>(N)</b>   | <b>1. Drift med rengjøringsmiddel ----- 2. Sugedrift</b>               |
| <b>(S)</b>   | <b>1. Drift med rengöringsmedel ----- 2. Uppsugning</b>                |
| <b>(FIN)</b> | <b>1. Puhdistusaineen käyttö ----- 2. Imukäyttö</b>                    |
| <b>(H)</b>   | <b>1. Tisztítószerrel történő munkavégzés ----- 2. Szívó üzemmód</b>   |
| <b>(CZ)</b>  | <b>1. Práce s čisticím prostředkem ----- 2. Sací provoz</b>            |
| <b>(SLO)</b> | <b>1. Delo s čistilnimi sredstvi ----- 2. Sesalni način dela</b>       |
| <b>(PL)</b>  | <b>1. Praca przy użyciu środków czyszczących ----- 2. Zasysanie</b>    |
| <b>(RO)</b>  | <b>1. Lucrul cu detergent ----- 2. Utilizarea ca aspirator</b>         |



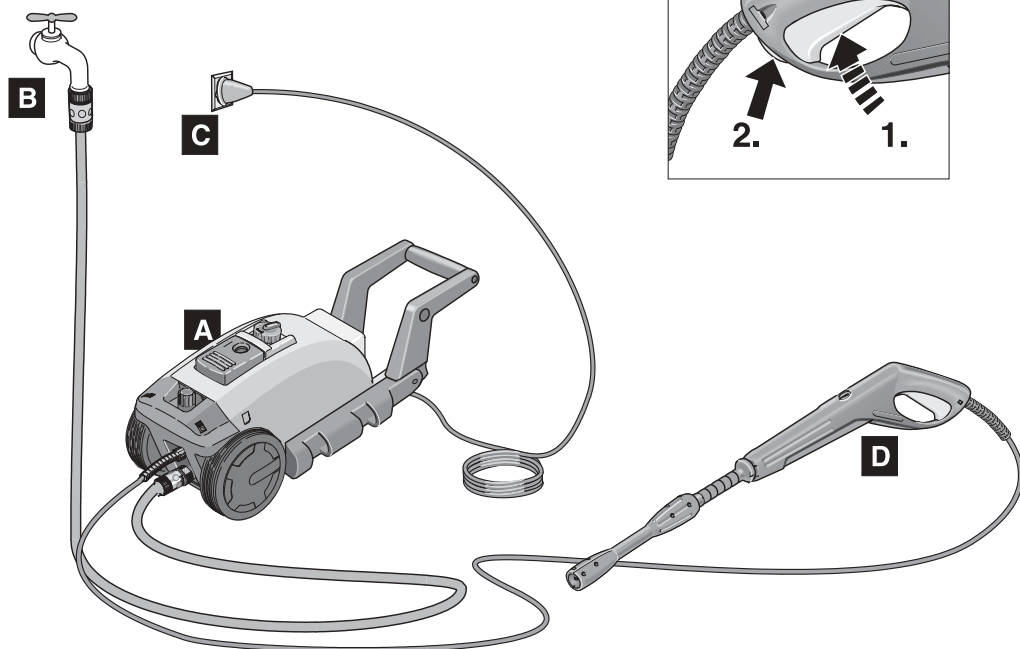
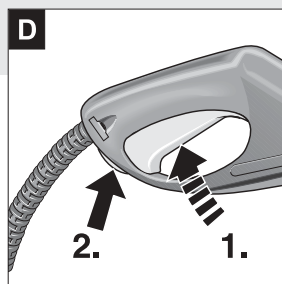
**1.**



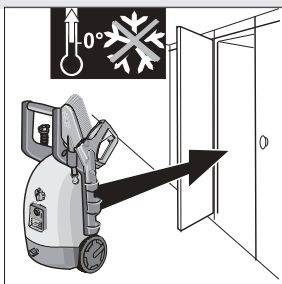
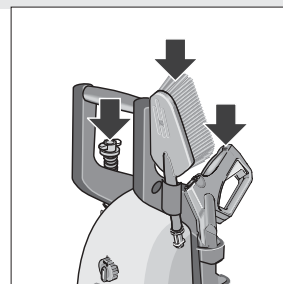
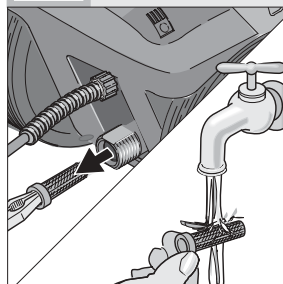
|              |                                                                         |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>(D)</b>   | <b>1. Betrieb beenden ----- 2. Pflege und Wartung</b>                   |
| <b>(GB)</b>  | <b>1. Switching Off ----- 2. Care and maintenance</b>                   |
| <b>(F)</b>   | <b>1. Extinction de l'appareil ----- 2. Entretien et maintenance</b>    |
| <b>(I)</b>   | <b>1. Messa fuori servizio ----- 2. Cura e manutenzione</b>             |
| <b>(NL)</b>  | <b>1. Apparaat uitschakelen ----- 2. Onderhoud</b>                      |
| <b>(E)</b>   | <b>1. Para del aparato ----- 2. Trabajos de cuidado y mantenimiento</b> |
| <b>(P)</b>   | <b>1. Terminar o serviço ----- 2. Conservação e manutenção</b>          |
| <b>(GR)</b>  | <b>1. Λήξη λειτουργίας ----- 2. Περιποίηση και συντήρηση</b>            |
| <b>(DK)</b>  | <b>1. Apparatet slukkes ----- 2. Vedligeholdelse og serviceeftersyn</b> |
| <b>(N)</b>   | <b>1. Utkobling av maskinen ----- 2. Service og vedlikehold</b>         |
| <b>(S)</b>   | <b>1. Efter användning ----- 2. Tillsyn och underhåll</b>               |
| <b>(FIN)</b> | <b>1. Laitteen pysäyttäminen ----- 2. Hoito ja huolto</b>               |
| <b>(H)</b>   | <b>1. Kikapcsolás ----- 2. Ápolás és karbantartás</b>                   |
| <b>(CZ)</b>  | <b>1. Ukončení provozu ----- 2. Čistění a údržba</b>                    |
| <b>(SLO)</b> | <b>1. Zaustavitev obratovanja ----- 2. Negla in vzdrževanje</b>         |
| <b>(PL)</b>  | <b>1. Wyłączanie urządzenia ----- 2. Czyszczenie i konserwacja</b>      |
| <b>(RO)</b>  | <b>1. Oprirea aparatului ----- 2. Întreținerea și depanarea</b>         |



**1.**



**2.**



- (D)** Weitere Informationen finden Sie auf ----- Seite 15, 32-37
- (GB)** Further information is shown on ----- Page 16, 32-37
- (F)** Vous trouverez de plus amples informations ----- Page 17, 32-37
- (I)** Trovate ulteriori informazioni a ----- Pagina 18, 32-37
- (NL)** Meer informatie vindt u op ----- Pagina 19, 32-37
- (E)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 20, 32-37
- (P)** Para mais informações é favor consultar a ----- Página 21, 32-37
- (GR)** Πρόσθετες πληροφορίες θα βρείτε στη ----- σελίδα 22, 32-37
- (DK)** Yderligere informationer findes på ----- Side 23, 32-37
- (N)** Informasjon finner du på ----- side 24, 32-37
- (S)** För ytterligare information se ----- Sida 25, 32-37
- (FIN)** Muita tietoja on sivulla ----- Sivut 26, 32-37
- (H)** További információk ----- oldal 27, 32-37
- (CZ)** Další informace najdete na ----- strana 28, 32-37
- (SLO)** Nadaljnje informacije najdete na ----- strani 29, 32-37
- (PL)** Dalsze informacje patrz ----- strona 30, 32-37
- (RO)** Informații suplimentare găsiți la ----- pagina 31, 32-37

### Hochdruckreiniger arbeitsbereit machen

✱ Werfen Sie die beim Auspacken anfallende Verpackung nicht einfach in den Hausmüll. Geben Sie die Verpackungsteile zur Wiederverwertung an die entsprechenden Sammelstellen.

Nach DIN 1988 darf das Gerät nicht direkt an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden. Ein kurzzeitiger Anschluß über einen Rückflußverhinderer (Bestell-Nr. 6.412-578) ist zulässig.

Vereinreinigungen im Zulaufwasser können das Gerät beschädigen. Um dies zu verhindern, empfehlen wir die Verwendung eines Wasserfilters (Anschluß 3/4" ; Bestell-Nr. 4.730-059).

Der Wasserzulaufschlauch (min. Länge 7 m; min. Durchmesser 1/2") ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Wenn Sie eine Verlängerungsleitung verwenden, sollte diese immer ganz von der Leitungstrommel abgewickelt sein und einen ausreichenden Querschnitt haben (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

### Arbeiten mit Hochdruck

Das Gerät ist mit einem Druckschalter ausgestattet. Der Motor läuft nur an, wenn der Hebel der Pistole gezogen ist. Die Kontrollampe leuchtet, so lange das Gerät eingeschaltet ist.

Die Sicherungsraste dient nicht zur Arretierung des Hebels der Pistole bei Betrieb, sondern nur zur Sicherung gegen unabsichtigtes Öffnen.

### Arbeiten mit Reinigungsmittel

✱ Zur Schonung der Umwelt empfehlen wir einen sparsamen Umgang mit Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosierempfehlung auf den Gebindeetiketten der Reinigungsmittel.

Wir bieten Ihnen ein individuelles Reinigungs- und Pflegemittelprogramm an und garantieren dadurch ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog an.

*Profi RM 555 ASF, Universalreiniger*

Dieses Reinigungsmittel kann unverdünnt verwendet werden.

*Profi RM 555 ULTRA, Universalreiniger*

*Profi RM 565 ULTRA, Autoreiniger*

*Profi RM 570 ULTRA, Haus- und Gartenreiniger*

*Profi RM 575 ULTRA, Bootreiniger*

Diese Reinigungsmittel müssen vor der Anwendung 1:9 mit Wasser verdünnt werden.

Wir empfehlen Ihnen folgende Reinigungsmethode:

#### 1. Schritt: Schmutz lösen

Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche aufsprühen und einwirken aber nicht trocknen lassen.

#### 2. Schritt: Schmutz entfernen

Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl absprühen.

✱ Dieses Symbol steht vor Hinweisen, die Ihnen helfen, die Umwelt zu schützen.

### Betrieb beenden

Nach Verwendung eines Reinigungsmittels sollte das Gerät klargespült werden. Dazu das Dosierventil auf "0" drehen und das Gerät kurze Zeit mit Hochdruck betreiben.

Ziehen Sie den Hebel der Pistole, bis das Gerät drucklos ist und sichern Sie den Hebel mit der Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen.(⇒ Seite 13/ Bild 4)

Frost zerstört das nicht vollständig von Wasser entleerte Gerät. Über Winter wird das Gerät am besten in einem frostfreien Raum aufbewahrt.

### Störungshilfe

**Achtung:** Ziehen Sie den Elektrostecker aus der Steckdose!

Gerät läuft nicht

- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

- Prüfen Sie die Anschlußleitung auf Beschädigungen.

Gerät kommt nicht auf Druck

- Entlüften Sie das Gerät: Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.

- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)

- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.

- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen

- Reinigen Sie die Hochdruckdüse: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht

- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Keine Reinigungsmittel-Ansaugung

- Stellen Sie das Strahlrohr auf niedrigsten Arbeitsdruck.

- Reinigen Sie den Filter im Reinigungsmittel-Behälter.

- Reinigen Sie die Entlüftungsbohrung im Dekel des Reinigungsmittel-Behälters.

Ersatzteile

Eine Auswahl der gängigsten Ersatzteilnummern finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiestfrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### Allgemeine Hinweise

Verwendungszweck

Verwenden Sie das Gerät zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen usw.

Reinigen Sie z.B. Fassaden, Terrassen, Gartengeräte *ohne* Reinigungsmittel nur mit dem Hochdruckstrahl.

✱ Bei Reinigungsarbeiten mit einem Hochdruckreiniger wird bis zu 85% weniger Frischwasser benötigt.

✱ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn die Handspritzpistole geschlossen wird, schaltet das Überströmventil über einen Druckschalter das Gerät aus. Das Überströmventil ist zugleich Sicherheitseinrichtung gegen Überschreitung des zulässigen Betriebsüberdruckes.

Unfallverhütungsvorschrift VBG 87

Für den Betrieb des Gerätes in Deutschland gilt die Unfallverhütungsvorschrift VBG 87 "Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern", herausgegeben vom Hauptverband der gewerblichen Berufsgenossenschaft (zu beziehen von Carl Heymanns-Verlag KG, 50939 Köln 41, Luxemburger Straße 449). Hochdruckstrahler müssen nach dieser Richtlinien mindestens alle 12 Monate von einem Sachkundigen geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

Entsorgung Altgerät

Bereits bei der Entwicklung dieses Gerätes wurde auf gute Recyclingfähigkeit geachtet. Trotzdem können Teile oder Stoffe enthalten sein, die nicht in den Hausmüll gelangen sollten. Informationen über umweltgerechte Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie bei jedem Händler-Verkaufshaus.

### Technische Daten

Stromanschluß

Spannung (1-50 Hz) ..... 230 V

Anschlußleistung ..... 2,2 kW

Netzschierung ..... 16 A

Schutzklasse ..... 1

Wasseranschluß

Zulauftemperatur (max.) ..... 60 °C

Zulaufmenge (min.) ..... 600 l/h

Zulaufdruck ..... 2-12 bar

Leistungsdaten

Druck (max.) ..... 20-130 bar

Fördermenge ..... 480 l/h

Reinigungsmittelansaugung ..... 0-25 l/h

Rückstoßkraft der Handspritzpistole

bei Arbeitsdruck ..... 19 N

Schalldruckpegel L<sub>p</sub>(DIN45635) ..... 82 dB(A)

Maße

Länge/Breite/Höhe ..... 742/336/310 mm

Gewicht ohne Zubehör ..... 17,5 kg

Reinigungsmittel-Behälter ..... 0,75 l

Starting

✱ Do not simply discard the packing materials with the house-hold waste. Take the packing materials to the appropriate collection areas for recycling.

Dirt in the feed water could lead to the appliance being damaged. To avoid this risk, we recommend fitting a filter with 3/4" connection (4.730-059) .

If you are using an extension cable, it should always be completely unwound from the cable drum and have a sufficient cross-sectional area (10 m = 1,5 mm², 30m = 2,5 mm²).

Operation with high pressure

The appliance is equipped with a pressure-operated switch. The motor starts only if the lever of the gun is pulled. The pilot lamp is lit as long as the appliance remains switched on.

The safety ratchet does not lock the lever of the gun during operation but only prevents it from opening unintentionally.

Operation with Detergent

✱ We recommend that you use detergent sparingly for the sake of the environment. Observe the recommended dosage on the detergent label.

By offering you an individualised range of cleaning and preserving agents, Kärcher guarantees trouble-free operation of the unit. Request more information or ask for our catalogue and/or individual information brochures on specific detergents.

- *Profi RM 555 ASF, Universal cleaner*  
This cleaning agent may be used undiluted.
- *Profi RM 555 ULTRA, Universal cleaner*
- *Profi RM 555 ULTRA, Automotive cleaner*
- *Profi RM 565 ULTRA, House and garden cleaner*
- *Profi RM 575 ULTRA, Boat cleaner*  
Before using, these cleaning agents must be diluted with 9 parts of water (1:9).

We recommend the following cleaning methods:

Step 1: Loosening dirt  
Spray on detergent sparingly and allow to react for a short time.

Step 2: Removing dirt  
Spray off the loosened dirt with the high-pressure spray.

Switching Off

After using a detergent, the appliance should be rinsed clear. To do this, set the cleaning agent metering valve to „0" and flush the unit for approximately 1 minute with the gun open.

Pull the trigger until there is no more pressure in the appliance, and secure the trigger with the safety ratchet against unintentional opening.

Frost will destroy an appliance which has not been completely emptied of water. Ideally, the appliance should be stored in a frost-free room.

Troubleshooting

**! Note:** Disconnect the appliance from the power mains before all repair work.

Appliance does not Work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach Operational Pressure

- Vent the appliance: Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or block-age.

Strong Pressure Fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump Leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

No Detergent Suction

- Set the spray lance to the minimum working pressure.
- Clean the filter in the detergent tank.
- Clean the ventilation hole in the cover of the detergent tank.

Spare Parts

A selection of the most common spare parts numbers is listed at the end of these operating instructions.

Guarantee

The terms and conditions of guarantee issued by a national Kärcher Company are valid in the relevant country.

If the appliance malfunctions in any way, the fault will be rectified free of charge within the period of the guarantee provided the malfunction is due to faulty material or a manufacturing error and all the terms and conditions are met.

General Information

Purpose

Use the appliance to clean machines, vehicles, buildings, tools etc.

Clean facades, terrasses, garden equipment etc. without detergent only with the high-pressure spray.

✱ Cleaning with the use of a high-pressure cleaner brings an 85% reduction in the consumption of fresh water.

✱ Cleaning tasks which produce waste water mixed with oil – e.g. when washing engines or the undersides of vehicles – should only be carried out at a specific washing point that is equipped with an oil separator.

Safety Equipment

When the spray gun is closed, the overflow valve switches off the appliance via a pressure-operated switch. The overflow valve is also a safety device against exceeding the maximum allowable working pressure.

Technical Data

Power connection

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Voltage (1–50 Hz) ..... | 230 V  |
| Connected load .....    | 2,2 kW |
| Mains fuse .....        | 16 A   |
| Protection class .....  | 1      |

Water connection

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Supply temperature (max.) .....   | 60 °C    |
| Supply rate (min.) .....          | 600 l/h  |
| Supply pressure .....             | 2–12 bar |
| Supply hose – length (min.) ..... | 7,5 m    |
| – diameter (min.) .....           | 1/2 in   |

Performance data

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| Pressure (max.) .....                                                  | 20-130 bar |
| Flow rate .....                                                        | 480 l/h    |
| Detergent intake .....                                                 | 0-25 l/h   |
| Recoil force of hand-held spray gun at operating pressure (max.) ..... | 19 N       |
| Sound pressure level (DIN 45635) ..                                    | 82 dB(A)   |

Dimensions

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| Length/Width/Height ..... | 742/336/310 mm |
| Weight .....              | 17,5 kg        |
| Detergent tank .....      | 0,75 l         |

**Mise en service**

✱ Lors du déballage de l'appareil, ne pas jeter tout simplement l'emballage à la poubelle. Rapporter les pièces constitutives de l'emballage à un point de collecte pour qu'elles soient recyclées.

Toute impureté dans l'eau de la conduite d'arrivée peut entraîner la détérioration de l'appareil. Nous recommandons, dans ce cas, d'utiliser un filtre à eau, raccord R 3/4" (4.730-059).

Si une rallonge électrique est employée, celle-ci doit toujours être complètement déroulée de son tambour et ses conducteurs doivent être d'une grosseur suffisante (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Emploi de la haute pression**

L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque la gâchette du pistolet est enfoncée. Le témoin de contrôle reste allumé tant que l'appareil est enclenché.

Le cran d'arrêt ne sert pas à bloquer la gâchette du pistolet en position de marche mais au contraire à empêcher l'enfoncement involontaire de cette gâchette.

**Marche avec un détergent**

✱ Nous recommandons d'utiliser les détergents avec parcimonie pour ménager l'environnement. Respecter le dosage recommandé sur les étiquettes des bidons.

Nous vous proposons une gamme personnalisée de détergents et de produits d'entretien et vous garantissons des travaux sans incident. Demandez conseil ou réclamez notre catalogue ou les fiches d'information sur les détergents.

• *Profi RM 555 ASF, Détergent universel*

Ce détergent est utilisable sans avoir à le diluer.

• *Profi RM 555 ULTRA, Détergent universel*

• *Profi RM 565 ULTRA, Détergent pour voitures*

• *Profi RM 570 ULTRA, Détergent pour la maison et le jardin*

• *Profi RM 575 ULTRA, Détergent pour bateaux*

Ces détergents devront être dilués avant utilisation (1 volume de détergent, 9 volume d'eau).

- Nous recommandons la méthode de nettoyage suivante:

1ère opération: décoller les souillures

Pulvériser le détergent puis le laisser agir.

2ème opération: éliminer les souillures

A l'aide du jet haute pression, éliminer les souillures décollées.

**Extinction de l'appareil**

Après le nettoyage avec des détergents, régler la vanne de dosage de détergent sur „0" puis rincer l'appareil pendant environ 1 minute, gâchette de la poignée-pistolet enfoncée.

Appuyer sur la gâchette jusqu'à ce que l'appareil ne soit plus sous pression. A l'aide du cran d'arrêt, bloquer la gâchette de la poignée-pistolet pour empêcher toute pulvérisation involontaire.

Le gel endommage tout appareil qui n'a pas été entièrement vidangé de son eau. Il est recommandé de ranger l'appareil, en hiver, de préférence dans une pièce à l'abri du gel.

**Remèdes en cas de panne**

**! Remarque:** Retirer la fiche mâle de la prise de courant avant d'effectuer tout travail d'entretien et de maintenance sur l'appareil.

L'appareil ne fonctionne pas

• La tension indiquée sur la plaquette signalétique et celle du secteur doivent coïncider.

• Vérifier si le cordon d'alimentation de l'appareil est abîmé.

L'appareil n'atteint pas la pression désirée

• Chasser les bulles d'air présentes dans l'appareil: Laisser la pompe tourner sans son tuyau haute pression jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la sortie haute pression. Rebrancher ensuite le tuyau haute pression.

• Nettoyer le filtre monté dans la prise d'eau.

• Vérifier le débit d'arrivée d'eau.

• Vérifier si toutes les conduites aboutissant à la pompe ont des fuites ou si elles sont bouchées.

Fortes variations de pression

• Nettoyer la buse haute pression. A l'aide d'une aiguille, retirer les impuretés obstruant le trou de la buse. Le rincer ensuite par devant.

La pompe n'est pas étanche

• 10 gouttes par minute sont tolérables. En cas de fuite plus importante, contacter le Service après-vente.

Pas d'aspiration de détergent

• Régler la lance sur la pression de travail minimum.

• Nettoyer le filtre du réservoir de détergent.

• Nettoyer le trou d'aération ménagé dans le couvercle du réservoir de détergent.

Pièces de rechange

Vous trouverez à la fin de la présente notice d'instructions une liste des numéros de référence des pièces de rechange les plus courantes.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution autorisée. Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au bureau de Service après-vente le plus proche de chez vous. Prière de toujours rendre l'appareil avec les accessoires, la carte de garantie et la preuve d'achat.

**Consignes générales**

Champ d'application

Utiliser l'appareil pour nettoyer les machines, véhicules, édifices, l'outillage, etc.

Nettoyer par exemple les façades, terrasses, appareils de jardinage sans détergents, uniquement avec le jet haute pression.

Ne nettoyer les moteurs qu'à un poste de nettoyage dûment équipé d'un séparateur d'huile (protection de l'environnement).

✱ Les travaux de nettoyage avec un nettoyeur haute pression permettent d'économiser jusqu'à 85% d'eau propre.

✱ Les travaux de nettoyage produisant des eaux usées chargées d'huile (par ex. lavages-moteur, lavages de bas de caisse) ne pourront se dérouler qu'à des postes de lavage équipés d'un séparateur d'huile.

Dispositifs de sécurité

Lorsqu'on relâche la gâchette de la poignée-pistolet, la vanne de surpression coupe l'appareil via un pressostat. La vanne de surpression est en même temps un dispositif de sécurité empêchant que la pression admissible ne soit dépassée.

**Données techniques**

Branchement électrique

Tension(1~50 Hz) ..... 230 V

Puissance raccordée ..... 2,2 kW

Fusible secteur ..... 16 A

Classe de protection ..... 1

Branchement de l'eau

Température maxi.

d'arrivée d'eau (max.) ..... 60 °C

Débit mini. d'arrivée d'eau (mini.) .. 600 l/h

Pression d'arrivée ..... 2-12 bars

Tuyau d'arrivée d'eau

- Longueur (mini.) ..... 7,5 m

- Diamètre (mini.) ..... 1/2 in

Caractéristiques de puissance

Pression (max.) ..... 20-130 bar

Débit de refoulement ..... 480 l/h

Débit d'aspiration de détergent ..... 0-25 l/h

Force de recul au niveau de la poignée-

pistolet, à la pression de service ..... 19 N

Niveau de bruit (DIN 45635) ..... 82 dB (A)

Dimensions

Longueur/Largeur/Hauteur .....

..... 742/336/310 mm

Poids ..... 17,5 kg

Réservoir de détergent ..... 0,75 l

**Massa in funzione**

✱ Dopo avere disimballato l'apparecchio, non gettate il materiale dell'imballaggio nei rifiuti solidi domestici. Consegnate le parti dell'imballaggio ai relativi centri di raccolta per il riciclaggio.

Le impurità nell'acqua di alimentazione possono danneggiare l'apparecchio. Per impedire ciò, raccomandiamo l'impiego di un filtro dell'acqua, attacco 3/4" (4.730-059).

Se utilizzate un cavo di prolunga, questo dovrebbe essere sempre svolto completamente dal varricello ed avere una sezione sufficiente (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Servizio con alta pressione**

L'apparecchio è dotato di un pressostato. Il motore entra in funzione solo quando è tirata la leva della pistola. La spia è accesa finché l'apparecchio è inserito.

Il pulsante di sicurezza non serve al bloccaggio della leva della pistola durante il funzionamento, ma solo per evitare un'apertura accidentale.

**Servizio con detergente**

✱ Per la protezione dell'ambiente, consigliamo di utilizzare con parsimonia il detergente. Osservare le raccomandazioni di dosaggio sulle etichette delle confezioni.

Vi offriamo un programma individuale di prodotti per la pulizia e la cura, garantendo con esso un lavoro senza inconvenienti. Consultateci o richiedete il nostro catalogo, oppure i fogli informativi dei detergenti.

*Detergente universale* ..... Profi RM 555 ASF  
Questo detergente può essere usato senza diluizione.

*Detergente universale* ..... Profi RM 555 ULTRA  
*Detergente per automobili* ..... Profi RM 565 ULTRA  
*Detergente per la casa e il giardino* ..... Profi RM 570 ULTRA  
*Detergente per l'imbarcazione* ..... Profi RM 575 ULTRA  
Questi detergenti prima dell'uso devono essere diluiti con acqua nel rapporto 1:9.

- Consigliamo il seguente metodo di lavaggio:

**1. passo: sciogliere lo sporco**

Spruzzare con parsimonia il detergente e fare reagire.

**2. passo: asportare lo sporco**

Rimuovere lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

**Messa fuori servizio**

Dopo il funzionamento con detergente, dovreste disporre la valvola dosatrice del detergente su „0" e sciacquare l'apparecchio per circa un minuto, tenendo la pistola aperta.

Tirate la leva della pistola fino a scaricare tutta la pressione dall'apparecchio e, con l'arresto di sicurezza, mettetela la leva in sicurezza contro l'apertura accidentale.

Il gelo distrugge l'apparecchio dal quale non sia stata svuotata completamente l'acqua. Durante l'inverno è opportuno conservare l'apparecchio in un ambiente protetto dal gelo.

**Inconvenienti e rimedi**

**! Avvertenza:** prima di qualsiasi lavoro di riparazione, separate l'apparecchio dalla rete elettrica.

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio: Fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Non aspira il detergente

- Regolate la lancia alla pressione di lavoro minima.
- Lavate il filtro nel serbatoio del detergente.
- Pulite il foro di sfianto nel coperchio del serbatoio del detergente.

Ricambi

Alla fine di queste istruzioni per l'uso trovate una scelta dei codici dei ricambi più comuni.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalle nostre filiali competenti. Eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'apparecchio, entro i termini di garanzia, se la causa è da attribuire a difetti di materiali o di fabbricazione.

Nel caso di garanzia siete pregati di rivolgervi, muniti di accessori e di documento di acquisto, al Vostro rivenditore oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato.

**Avvertenze generali****Utilizzo**

L'apparecchio è destinato solo alla pulizia di macchine, veicoli, edifici, utensili ecc.

Lavate p. es. le facciate, terrazze, gli attrezzi da giardinaggio senza detergente, solo con il getto ad alta pressione.

✱ Il lavaggio di motori deve essere eseguito solo in luoghi dotati di adeguato separatore di olio (difesa dell'ambiente).

**Dispositivi di sicurezza**

Quando si chiude la pistola a spruzzo, la valvola di scarico spegne l'apparecchio tramite un pressostato. La valvola di scarico è contemporaneamente un dispositivo di sicurezza contro il superamento della pressione di servizio ammessa.

**Dati tecnici****Allacciamento elettrico**

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Tensione (1~50 Hz) .....  | 230 V  |
| Potenza allacciata .....  | 2,2 kW |
| Fusibile di settore ..... | 16 A   |
| Classe di sicurezza ..... | 1      |

**Allacciamento acqua**

|                                          |             |
|------------------------------------------|-------------|
| Temperatura di alimentazione (max) 60 °C |             |
| Quantità di alimentazione (min.) ....    | 600 l/h     |
| Pressione di alimentazione .....         | 2-12 bar    |
| Tubo flessibile di alimentazione         |             |
| – lunghezza (min.) .....                 | 7,5 m       |
| – diametro (min.) .....                  | 1/2 pollice |

**Prestazioni**

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| Pressione (max.) .....                                                    | 20-130 bar |
| Portata .....                                                             | 480 l/h    |
| Aspirazione detergente .....                                              | 0-25 l/h   |
| Reazione del getto sulla pistola a spruzzo alla pressione di lavoro ..... | 19 N       |
| Livello di pressione acustica .....                                       | 82 dB(A)   |

**Dimensioni**

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| Lunghezza/Larghezza/Altezza ..... |                |
| .....                             | 742/336/310 mm |
| Peso .....                        | 17,5 kg        |
| Serbatoio detergente .....        | 0,75 l         |

**Ingebruikname**

✱ Gooi de verpakking na het uitpakken niet bij het gewone huisvuil. Zorg er voor dat de verpakking kan worden hergebruikt.

Verontreinigingen in het toevoerwater kunnen het apparaat beschadigen. In dit geval bevelen wij het gebruik van een waterfilter aan, aansluiting R3/4" (4.730-059).

Wanneer u een verlengkabel gebruikt, moet deze altijd helemaal van de kabeltrommel zijn gewikkeld en een voldoende doorsnede hebben (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>)

**Gebruik met hogedruk**

Het apparaat is voorzien van een drukschakelaar. De motor start uitsluitend, indien aan de hendel van het pistool wordt getrokken. De controlelamp brandt, zo lang het apparaat ingeschakeld is.

De vergrendelingspal dient niet voor het pistool tijdens het gebruik, maar uitsluitend als beveiliging tegen onbedoeld openen.

**Gebruik met reinigingsmiddel**

✱ Om het milieu te ontzien, adviseren wij een spaarzaam gebruik van reinigingsmiddel. Neemt u het doseeradvies op de verpakkingsetiketten van de reinigingsmiddelen in acht.

Wij bieden een uitgebreid assortiment met reinigings- en verzorgingsmiddelen, waarmee probleemloos kan worden gewerkt. Laat u zich adviseren en vraag naar onze catalogus en de informatiebladen over reinigingsmiddelen.

*Universeel reinigingsmiddel .. Profi RM 555 ASF*  
Dit reinigingsmiddel kan onverdund gebruikt worden.

*Universeel reinigingsmiddel/Profi RM 555 ULTRA Autoreinigingsmiddel .....* Profi RM 565 ULTRA

*Reinigingsmiddel voor huis en tuin .....* Profi RM 570 ULTRA  
*Boortreinigingsmiddel .....* Profi RM 575 ULTRA  
Deze reinigingsmiddelen moeten voor het gebruik 1:9 met water verdund worden.

Wij raden u de volgende reinigingsmethode aan:

Eerste stap: vuil losmaken

Reinigingsmiddel spaarzaam opspoeien en laten inwerken..

Tweede stap: vuil verwijderen

Losgemaakt vuil met de hogedrukstraal wegspoeien.

**Apparaat uitschakelen**

Wanneer een reinigingsmiddel is gebruikt, dient het apparaat te worden schoongespoeld. Vul daarvoor het reinigingsmiddelreservoir met 0,5 liter schoon water en laat het apparaat met de laagste werkdruk ca. 1 minuut met de maximale reinigingsmiddel-dosering lopen.

Aan handel van pistool trekken tot het apparaat drukloos is en handel met vergrendelingspal vergrendelen zodat hij niet onbedoeld kan worden geopend.

Een apparaat waaruit het water niet volledig is verwijderd, raakt door bevrozing defect. In de winter moet het apparaat in een vorstvrije ruimte worden bewaard.

**Storingen**

**! Opmerking:** *Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, eerst stekker uit het stopcontact trekken.*

**Apparaat doet niets**

- Netspanning controleren.
- Aansluitkabel op beschadigingen controleren.

**Apparaat komt niet op druk**

- Apparaat ontluchten: Pomp zonder hogedrukslang laten lopen, tot het water zonder lucht bellen op de hogedrukuitgang naar buiten komt. Daarna hogedrukslang weer aansluiten.
- Zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Watertoevoerhoeveelheid controleren.
- Controleer of de aanvoerende lijnen naar de pomp niet lekken, verstopt, of dicht gedrukt zijn.

**Sterke drukschommelingen**

- Reinig de hogedruksproeier. Met een naald het vuil uit de opening van de sproeier verwijderen en met water vanaf de voorkant naspoeien.

**Pomp lekt**

- 10 druppels per minuut zijn toelaatbaar. Bij grotere lekkage dient u de hulp van de erkende klanten-service in te roepen.

**Geen aanzuiging van reinigingsmiddel**

- Stel de spuitlans in op de laagste werkdruk.
- Reinig het filter in het reinigingsmiddelreservoir.
- Reinig de ontluchtingsopening in het deksel van het reinigingsmiddelreservoir.

**Vervangingsonderdelen**

Een selectie van de meest gangbare vervangings-onderdelen met hun nummers vindt u aan het einde van deze handleiding.

**Garantie**

Per land gelden de door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij uitgebrachte garantievoorwaarden. Zie gele boekje dat in de verpakking is meegeleverd. Eventueel optredende storingen van het apparaat verhelpen wij binnen de garantietermijn kosteloos, wanneer een materiaal- of productiefout daarvan de oorzaak is.

In het geval van een onder de garantie vallende reparatie kunt u zich met toebehoren en aankoopbewijs tot uw dealer of tot de dichtbijzijndste erkende klantenservice richten.

**Algemene gegevens****Toepassingen**

Gebruikt u het apparaat voor het reinigen van machines, auto's, gebouwen, gereedschap etc. Gevels, terrassen en tuingereedschap zonder reinigingsmiddel uitsluitend met de hogedrukstraal reinigen.

✱ Voor reinigingswerkzaamheden met een hogedrukreiniger is 85% minder water nodig.

✱ Reinigingswerkzaamheden waarbij afvalwater met olie overblijft, zoals het reinigen van motoren en het wassen van de onderzijde van voertuigen, mogen alleen worden uitgevoerd op plaatsen waar een olie-afscheider aanwezig is.

**Veiligheidssysteem**

Wanneer het spuitpistool gesloten wordt, schakelt het overstroomventiel het apparaat via een druk-schakelaar uit. Het overstroomventiel is tegelijkertijd een beveiliging tegen het overschrijden van de toegestane bedrijfsvoerdruk.

**Technische gegevens****Stroomaansluiting**

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| Spanning (1–50 Hz) ..... | 230 V  |
| Aansluitvermogen .....   | 2,2 kW |
| Netzekering .....        | 16 A   |
| Isolatieklasse .....     | 1      |

**Wateraansluiting**

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Aanvoertemperatuur (max.) ..... | 60 °C    |
| Aanvoerhoeveelheid (min.) ..... | 600 l/h  |
| Toevoerdruck .....              | 2–12 bar |
| Aanvoerslang                    |          |
| – Lengte (min.) .....           | 7,5 m    |
| – Doorsnede (min.) .....        | 1/2 inch |

**Capaciteit**

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| Druk (max.) .....                                           | 20-130 bar |
| Transporthoeveelheid .....                                  | 480 l/h    |
| Aanzuiging reinigingsmiddel .....                           | 0-25 l/h   |
| Terugstotende kracht op het spuitpistool bij werkdruk ..... | 19 N       |
| Geluidenniveau (DIN 45635) .....                            | 82 dB(A)   |

**Maten**

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Lengte/Breedte/Hoogte ...       | 742/336/310 mm |
| Gewicht .....                   | 17,5 kg        |
| Reinigingsmiddelreservoir ..... | 0,75 l         |

Puesta en marcha del aparato

✱ Proteja el medioambiente: No tire el embalaje del aparato y sus elementos a la basura. Entréguelo en los correspondientes Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Impurezas en el agua de entrada pueden dañar el aparato. En este caso recomendamos el empleo de un filtro de agua, conexión R3/4" (4.730-059).

En caso de utilizar un cable de prolongación, éste deberá estar completamente desenrollado del tambor y poseer una sección transversal suficiente (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

Servicio con alta presión

El aparato está equipado con un presostato. El motor sólo funciona con la palanca de accionamiento de la pistola oprimida. El testigo de aviso luce mientras el aparato está conectado.

El seguro contra accionamiento involuntario de la pistola sólo sirve, como ya indica su nombre, para proteger la pistola contra un accionamiento no deseado, y no para enclavar la palanca en la posición de funcionamiento una vez que ha sido accionada.

Servicio con detergente

✱ En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos hacer un uso muy moderado de los detergentes. Obsérvense a este respecto las instrucciones relativas a la dosificación que incorporan las etiquetas de las envolturas de los detergentes.

Disponemos de una amplia gama individual de detergentes y agentes conservantes, por lo que podemos garantizar el funcionamiento seguro y correcto de su aparato. No dude en consultarnos o solicite nuestro catálogo.

Detergente universal ..... Profi RM 555 ULTRA  
Detergente específico

para turismos ..... Profi RM 565 ULTRA  
Detergente específico

para el hogar y jardín ..... Profi RM 570 ULTRA  
Detergente específico

para embarcaciones ..... Profi RM 575 ULTRA

Estos detergentes tienen que ser diluidos en agua en la proporción de 1:9 (1 parte de detergente, 9 partes de agua).

Para lograr unos resultados óptimos, aconsejamos proceder según el siguiente método:

Primer paso: Separar la suciedad  
Pulverizar moderadamente el detergente y dejar que actúe.

Segundo paso: Eliminar la suciedad  
Eliminar la suciedad con el chorro de agua de alta presión.

Para del aparato

Tras haber trabajado con detergente deberá colocarse la válvula dosificadora del detergente en la posición «0» y enjuagar el aparato con agua limpia y la pistola abierta (palanca de accionamiento oprimida), durante un minuto aproximadamente.

Oprimir repetidamente la palanca de accionamiento de la pistola hasta que el aparato quede sin presión. Bloquear la palanca mediante el seguro contra accionamiento involuntario de la pistola.

Los aparatos que no hayan sido vaciados completamente de agua pueden sufrir daños a consecuencia de las bajas temperaturas. La mejor protección contra las bajas temperaturas es guardar el aparato durante la estación más fría del año en una nave o espacio protegido contra las bajas temperaturas (provisto de calefacción).

Localización de averías

**! Atención:** Antes de efectuar cualquier reparación del aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica.

El aparato no se pone en marcha

- Verificar la tensión de la red eléctrica.
- Verificar si el cable de conexión a la red eléctrica presenta huellas de daños o desperfectos.

El aparato no coge presión

- Purgar el aire del aparato: Hacer funcionar la bomba, sin manguera de alta presión, hasta que salga agua sin burbujas por la salida de alta presión del aparato. Acoplar nuevamente la manguera de alta presión al aparato.
- Limpiar el filtro de la entrada de agua del aparato.

- Verificar el caudal y la presión del agua suministrada al aparato.
- Verificar si las tuberías de alimentación que conducen a la bomba presentan inestanteidades u obstrucciones.

La presión fluctúa fuertemente

- Limpiar la boquilla de alta presión. Eliminar con ayuda de una aguja las obstrucciones que pudieran existir en la boquilla y enjuagarla con agua (de dentro hacia afuera).

Inestanteidades en la bomba

- Unas fugas del orden de 10 gotas por minuto son admisibles. En caso de comprobarse fugas mayores, avisar al Servicio Técnico Postventa.

No se aspira detergente

- Ajustar la lanza a la mínima presión de trabajo.
- Limpiar el filtro del depósito de detergente.
- Limpiar la perforación de purga de la tapa del depósito de detergente.

Repuestos

En las páginas finales de estas Instrucciones figuran los números de pedido de los repuestos más usuales.

Garantía

En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación.

En un caso de garantía rogamos se dirija, con el aparato y los accesorios, así como el comprobante de compra del mismo, al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

Observaciones generales

Aplicación del aparato

El aparato ha sido diseñado para la limpieza de máquinas, vehículos, herramientas, edificios y objetos similares.

Las fachadas de edificios, así como las terrazas y los muebles de jardín se limpiarán con el chorro de agua de alta presión sin agregar detergente.

✱ Durante la ejecución de los trabajos de limpieza con una limpiadora se consume hasta un 85% menos de agua limpia.

✱ Los trabajos de limpieza en donde se produzcan aguas residuales con fuerte contenido de grasa o aceite, como es el caso, por ejemplo, en la limpieza de los motores o los bajos de vehículos, sólo se podrán efectuar en aquellos lugares o plazas de lavado que estén provistos del correspondiente separador de aceite

Sistemas de seguridad

Al dejar de oprimir la palanca de accionamiento de la pistola, la válvula de derivación desconecta el aparato a través de un presostato. La válvula de derivación actúa al mismo tiempo como un dispositivo de seguridad que desconecta el aparato en caso de sobrepasarse la máxima presión de trabajo admisible.

Características Técnicas

Conexión a la red eléctrica

Tensión (1-50 Hz) ..... 230 V  
Potencia de conexión ..... 2,2 kW  
Fusible ..... 16 A  
Clase de protección ..... 1

Conexión a la red de agua

Máxima temperatura  
del agua de entrada ..... 60 °C  
Mínimo caudal de alimentación ..... 600 l/h

Presión de alimentación

(red de agua) ..... 2-12 bares  
Manguera de alimentación de agua  
- Longitud mínima ..... 7,5 m  
- Diámetro mínimo ..... 1/2 inch

Potencia y rendimientos

Presión (máxima) ..... 20-130 bar  
Caudal de agua ..... 480 l/h  
Aspiración de detergente ..... 0-25 l/h  
Fuerza de retroceso en la pistola  
a presión de trabajo ..... 19 N  
Nivel sonoro (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

Medidas

Longitud/Anchura/Altura .. 742/336/310 mm  
Peso ..... 17,5 kg  
Depósito del detergente ..... 0,75 l

**Colocação em funcionamento**

✱ Ao desembalar não deite a embalagem para o lixo doméstico. Entregue as diversas partes da embalagem nos respectivos postos de recolha para poderem ser reciclados.

Impurezas na água de entrada podem danificar o aparelho. Para evitar isto, recomendamos a utilização de um filtro de água, bocal de união de 3/4" (4.730-059).

Ao utilizar um cabo de extensão, recomenda-se que o mesmo esteja sempre completamente desenrolado do tambor de cabos e que tenha uma secção transversal suficiente (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Serviço com alta pressão**

O aparelho está equipado com um interruptor manométrico. O motor só arranca quando o punho da pistola está puxado. A lâmpada de controlo acende enquanto o aparelho estiver ligado.

O bloqueio de segurança não serve para reter a alavanca da pistola em funcionamento, mas unicamente para impedir uma abertura involuntária.

**Serviço com produto de limpeza**

✱ Para proteger o meio ambiente, recomendamos a utilização económica de produtos de limpeza. Observe a recomendação de dosagem contida nas etiquetas dos produtos de limpeza.

Oferecemos-lhe uma gama individual de produtos de limpeza e de conservação garantindo-lhe assim um trabalho sem incidentes. Dirija-se a um serviço de assistência técnica ou solicite o nosso catálogo ou seja as folhas de informação sobre os produtos de limpeza.

*Produto de limpeza universal Profi RM 555 ASF*  
Este produto de limpeza pode ser utilizado não diluído.

*Produto de limpeza*

*universal ..... Profi RM 555 ULTRA*

*Produto de limpeza para*

*automóvel ..... Profi RM 565 ULTRA*

*Produto de limpeza para*

*casa e jardim ..... Profi RM 570 ULTRA*

*Produto de limpeza para*

*barcos ..... Profi RM 575 ULTRA*

Antes do emprego, estes produtos de limpeza

devem ser diluídos 1:9 com água.

Recomendamos os seguintes métodos de limpeza:

1a. fase: solver a sujeira.

Pulverizar o produto de limpeza de forma económica e deixá-lo actuar brevemente.

2a. fase: remover a sujidade.

Remover a sujidade solvida com jacto de alta pressão.

**Terminar o serviço**

Depois da utilização de um produto de limpeza, o aparelho deve ser enxaguado. Para isso, encha o depósito de detergente com 0,5 l de água limpa e ponha o aparelho a trabalhar durante cerca de 1 minuto com a pressão mais baixa e dosagem máxima do produto de limpeza.

Puxe pela alavanca da pistola até o aparelho ficar sem pressão e segure a alavanca da pistola através do entalhe de bloqueio para impedir uma abertura involuntária.

A geadá destrói o aparelho não completamente descarregado da água. No inverno, recomenda-se guardar o aparelho num sala protegida contra o congelamento.

**Auxílio em caso de avarias**

**! Nota:** Tire a ficha de rede da tomada antes de todo e qualquer trabalho de reparação.

O aparelho não funciona

- Controle a tensão da rede.
- Controle se o cabo de ligação apresenta danificações.

O aparelho não atinge a pressão pretendida

- Descarregue o ar do aparelho: Deixe funcionar a bomba sem mangueira de alta pressão até a água sair sem bolhas na saída de alta pressão. Depois, volte a ligar a mangueira de alta pressão.
- Limpe o filtro de ligação da água.
- Verifique todo o circuito de alimentação (mangueira à máquina) e todo o conjunto da máquina à lança para que não haja qualquer entupimento ou fuga.
- Controle a estanqueidade de todas as condutas adutoras da bomba e se apresentam quaisquer entupimentos.

Grandes variações de pressão

- Limpe o bocal de alta pressão. Retire com uma agulha a sujidade do orifício do injetor e enxague deitando água pela parte da frente.

Fugas na bomba

- Sempre que verifique fuga na bomba recorrer de imediato aos N/ serviço técnicos.

O produto de limpeza não é aspirado

- Regule o bico para saída do jacto para a baixa pressão.
- Limpe o filtro que se encontra no depósito de detergente.
- Limpe o orifício de ventilação na tampa do depósito de detergente.

Peças sobressalentes

No final destas instruções de serviço encontra-se uma selecção dos números de peças sobressalentes mais correntes.

Garantia

Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa companhia distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia desde que resultem de defeitos de material ou de fabrico.

Se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e o recibo de compra.

**Indicações gerais**

**Fins de aplicação**

Utilize o aparelho para a limpeza de máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, etc.

Limpe p.ex. fachadas, terraços, utensílios de jardinagem somente com o jacto de alta pressão e sem produtos de limpeza.

Limpezas de motores só podem ser executadas em locais com o respectivo separador de óleo (protecção do meio-ambiente).

**Dispositivos de segurança**

Quando se fecha a pistola de pulverização manual, a válvula de descarga desliga o aparelho através de um interruptor manométrico. A válvula de descarga funciona igualmente como dispositivo de segurança que impede o funcionamento com pressões de serviço superiores às admissíveis.

**Dados técnicos**

**Conexão eléctrica**

Tensão (1~50 Hz) ..... 230 V

Potência de conexão ..... 2,2 kW

Fusível de rede ..... 16 A

Classe de protecção ..... 1

**Ligação de água**

Temperatura de admissão (máx.) .... 60 °C

Quantidade de admissão (mín.) ..... 600 l/h

Pressão de admissão ..... 2–12 bar

Mangueira adutora

- Comprimento (mín.) ..... 7,5 m

- Diâmetro (mín) ..... 1/2 pol.

**Dados de potência**

Pressão (máx.) ..... 20-130 bar

Débito ..... 480 l/h

Aspiração do produto de limpeza ..... 25 l/h

Força de repulsão na pistola manual

com uma pressão de regime ..... 19 N

Nível de pressão sonora (DIN 45635) 82 dB(A)

**Dimensões**

Comprimento/Largura/Altura ..... mm

..... 742/336/310 mm

Peso ..... 17,5 kg

Recipiente do produto de limpeza 0,75 l

Προετοιμασία της συσκευής για λειτουργία

Μην πετάτε κατευθείαν στα οικιακά απορρίμματα τα υλικά συσκευασίας. Προωθήστε τα για ανακύκλωση στις κατάλληλες υπηρεσίες συγκέντρωσης.

Ακαθαρσίες στο νερό προσαγωγής μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή. Για την αποφυγή βλαβών συνιστούμε τη χρήση φίλτρου νερού (ρακόρ 3/4", κωδ. αρ. (4.730-059)).

Ο εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής νερού (ελάχ. μήκος 7 m, ελάχ. διάμετρος 1/2") δεν παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

Όταν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, θα πρέπει να την ξεβιδώσετε πάντοτε ολόκληρη και φροντίζετε να έχει επαρκή διατομή (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

Λειτουργία με υψηλή πίεση

Η συσκευή είναι εξειδικασμένη με ηλεκτροδιακόπτη. Ο κινητήρας παίρνει μπρος, μόνον όταν έχει τραβηχθεί η σκανδάλη του πιστολέτου. Η λυχνία ελέγχου ανάβει, όσο βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή.

Ο κρίκος ασφαλείας δεν εξυπηρετεί την ασφαλίση του μοχλού του πιστολέτου κατά τη λειτουργία, αλλά μόνον την ασφάλεια κατά του αθέλητου ανοίγματος.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

Για την προστασία του περιβάλλοντος συστήνουμε να χρησιμοποιείτε με οικονομία το απορρυπαντικό. Τηρείτε τη σύσταση περί δόσολογίας πάνω στις ετικέτες της συσκευασίας απορρυπαντικών.

Σας προσφέρουμε ένα εξειδικευμένο πρόγραμμα απορρυπαντικών και συντηρητικών και εγγυώμαστε έτσι απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλογο μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

*Απορρυπαντικό γενικής χρήσης* ..... *Profi RM 555 ASF*  
Το απορρυπαντικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί αναραιώτο.

*Απορρυπαντικό βεντικής χρήσης* ..... *Profi RM 555 ULTRA*  
*Απορρυπαντικό αυτοκινήτων* ..... *Profi RM 565 ULTRA*  
*Απορρυπαντικό σπιτιών και κήπων* ..... *Profi RM 570 ULTRA*  
*Απορρυπαντικό σκαφών* ..... *Rrofi RM 575 ULTRA*  
Τα απορρυπαντικά αυτά πρέπει πριν από τη χρήση να αραιωθούν με νερό σε αναλογία 1:9. Σας συστήνουμε την ακόλουθη μέθοδο καθαρισμού:

**1ο στάδιο: διάλυση βρωμιές**  
Εκτοξεύετε με οικονομία απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και το αφήνετε να δράσει, όχι όμως να στεγνώσει.

**2ο στάδιο: αφαίρεση βρωμιών**  
Εκτοξεύοντας με τη δέσμη υψηλής πίεσης, απομακρύνετε τη διαλυμένη βρωμιά.

Λήξη λειτουργίας

Μετά τη χρησιμοποίηση απορρυπαντικού θα πρέπει να ξεπλυθεί η συσκευή με καθαρό νερό. Γι' αυτό γεμίζετε το δοχείο απορρυπαντικού με 0,5 λίτρα καθαρό νερό και με την πιο χαμηλή πίεση λειτουργίας αφήνετε να λειτουργήσει η συσκευή επί 1 λεπτό περίπου με μέγιστη δόσολογία απορρυπαντικού.

Τραβήξτε το μοχλό του πιστολέτου μέχρι που να μην επικρατεί πίεση στη συσκευή και ασφαλίστε τον μοχλό με τον κρίκο ασφαλείας κατά του αθέλητου ανοίγματος ή σελίδα 13/4).

Ο παγετός καταστρέφει το μηχανήμα που δεν αδειάστηκε εντελώς από το νερό. Τον χειμώνα το μηχανήμα φυλάσσεται καλύτερα μέσα σε χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος σε παγετό.

Αντιμετώπιση βλαβών

**Προσοχή:** *Τραβάτε το φιν από την πρίζα*

Η συσκευή δε λειτουργεί

- Ελέγξτε αν η τάση της πινακίδας τύπου της συσκευής συμπίπτει με εκείνη του δικτύου ρεύματος.
- Ελέγξτε τον τροφοδοτικό αγωγό σχετικά με βλάβες.

Η συσκευή δεν έχει πίεση

- Να εξερωθεί η συσκευή: Αφήστε την αντλία να λειτουργεί χωρίς τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης, μέχρι νου να ξερχεται νερό χωρίς φυσαλίδες. Κατόπιν συνδέστε πάλι τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Καθαρίστε τη σήτα στο ρακόρ παροχής νερού (αυτό γίνεται εύκολα με μια πένσα)
- Ελέγξτε την ποσότητα προσαγωγής νερού.
- Ελέγξτε όλες τις σωληνώσεις προσαγωγής προς την αντλία για τυχόν διαρροές ή βουλώματα.

**Ισχυρές διακυμάνσεις πίεσης**

- Καθαρίζεται το στόμιο υψηλής πίεσης. Οι βρομιές από τον άνοιγμα του στομιού μπορούν να αφαιρεθούν με μια βελόνα. Κατόπιν να ξεπλυθεί το στόμιο από μπροστά με νερό.

Η αντλία παρουσιάζει διαρροές

- 10 σταγόνες στο λεπτό επιτρέπονται. Όταν είναι μεγαλύτερη η διαρροή, θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

**Καθόλου αναρρόφηση απορρυπαντικού**

- Ρυθμίζετε τον σωλήνα εκτόξευσης στην πιο χαμηλή πίεση λειτουργίας.
- Καθαρίζετε το φίλτρο μέσα στο δοχείο απορρυπαντικού.
- Καθαρίζετε την οπή εξαέρωσης στο κάλυμμα του δοχείο απορρυπαντικού.

**Ανταλλακτικά**  
Μια επιλογή των πιο συνηθισμένων κωδικών αριθμών ανταλλακτικών θα βρείτε στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών λειτουργίας.

**Εγγύηση**  
Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδίδονται από την αρμόδια εταιρία διάθεσης των προϊόντων μας. Μερικές βλάβες στη συσκευή τις αποκαθιστούμε μέσα στον χρόνο εγγύησης δωρεάν, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.

Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθυνθείτε με το εξάρτημα και την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, ή στο πλησιέστερο αναγνωρισμένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Γενικές υποδείξεις

**Σκοπός χρήσης**  
Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για το καθαρίσμα μηχανημάτων, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων κλπ.

Καθαρίζετε για παράδειγμα προσόψεις, βεράντες, κηπευτικά μηχανήματα χωρίς απορρυπαντικό μόνο με τη δέσμη υψηλής πίεσης.

Καθαρισμοί μηχανημάτων επιβάλλεται να γίνονται μόνο με ανάλογο διαχωριστήρα λαδιού (προστασία περιβάλλοντος).

**Συστήματα ασφαλείας**  
Όταν κλεισθεί το φορητό πιστολέτο, θέτει η βαλβίδα υπερχειλίσσης μέσω ενός ηλεκτροδιακόπτη τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Η βαλβίδα υπερχειλίσσης είναι ταυτόχρονα ένα σύστημα ασφαλείας κατά της υπέρβασης της επιτρεπτής πίεσης λειτουργίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Παροχή ρεύματος**  
Τάση (1 ~ 50 Hz) ..... 230 V  
Είδος ρεύματος ..... 2,2 kW  
Συνδεδεμένη ισχύς Ηλεκτρική ασφάλεια16 A  
Κατηγορία μόνωσης ..... 1

**Παροχή νερού**  
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.) ..... 60 °C  
Παρεχόμενη ποσότητα (ελάχ.) ..... 600 λίτ./ώρα  
Πίεση παροχής ..... 2-12 ατμ.

**Στοιχεία απόδοσης**  
Πίεση (μέγ.) ..... 20-130 ατμ.  
Παρεχόμενη ποσότητα ..... 480 λίτ./ώρα  
Αναρρόφηση απορρυπαντικού ..... 0-25 λίτ./ώρα  
Δύναμη οπισθοδρόμησης στο φορητό πιστολέτο εκτόξευσης με πίεση εργασίας 19N  
Στάθμη ακουστικής πίεσης  
L<sub>p</sub> (DIN 45635) ..... 82 dB(A)  
**Διαστάσεις**  
Μήκος/Πλάτος/Ύψος ..... 742/336/310 mm  
Βάρος ..... 17,5 kg

**Idrifttagning**

✱ Smid ikke uden videre tiloversblivende emballage ud sammen med husholdnings-affaldet. Indlevér den tiloversblivende emballage til det ansvarlige samlested for genbrugsemballage. Urenheder i tilløbsvandet kan beskadige apparatet. Dette kan forhindres ved at bruge et vandfilter tilslutning 3/4" (4.730-059).

Hvis De bruger en forlængerledning, bør denne altid være viklet helt af ledningstrømmen og have en tilstrækkelig diameter (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Drift med højtryk**

Apparatet er udstyret med en trykkontakt. Motoren starter kun, hvis der er trukket i pistolens arm. Kontrollampen lyser, så længe der er tændt for apparatet.

Sikringslåsen bruges ikke til at fastslå pistolens arm under driften, men derimod kun som sikring mod utilsigtet åbning.

**Drift med rengøringsmiddel**

✱ For at skåne miljøet anbefaler vi sparsom omgang med rengøringsmidler. Læs doseringsanbefalingen på rengøringsmidlets vareetiket. Vi tilbyder et individuelt rengørings- og plejemiddelprogram, hvilket sikrer fejlfrit arbejde. Spørg en fagmand til råds eller bestil vores katalog eller informationsark over rengøringsmidler.

*Universalrens* ..... *Profi RM 555 ASF*  
Dette rengøringsmiddel kan benyttes uforstyrret.

*Universalrens* ..... *Profi RM 555 ULTRA*  
*Autorens* ..... *Profi RM 565 ULTRA*  
*Hus- og haverens* ..... *Profi RM 570 ULTRA*  
*Bootrens* ..... *Profi RM 575 ULTRA*  
Disse rengøringsmidler skal fortyndes med vand i forholdet 1:9 før brug.

Vi anbefaler følgende rengøringsmetode:

**1. Skridt: Snavs løsnes**

Rengøringsmidler sprøjtes sparsomt på. Derefter skal det trække i 1-2 minutter.

**2. Skridt: Snavs fjernes**

Løsnings snavs sprøjtes væk med højtryksstråler.

**Apparatet slukkes**

Efter drift med rengøringsmiddel bør du indstille rengøringsmiddel-doseringsventilen på „0“ og skylle apparatet igennem i ca. 1 minut med rent vand (med åben pistol).

Træk i pistolens arm, indtil apparatet er trykløst og sikre armen med sikringsstopperen mod utilsigtet genåbning.

Frost ødelægger maskinen, hvis den ikke er helt tømt for vand. Om vinteren skal maskinen helst stå i et frostbeskyttet rum.

**Afhjælpning ved fejl****!Bemærk:**

*Apparatets stik skal trækkes ud af stikdåsen, før ethvert reparationsarbejde påbegyndes.*

**Apparat arbejder ikke**

- Kontrollér el-spændingen.
- Kontrollér tilslutningsledning for beskadigelse.

**Apparat sættes ikke under tryk**

- Ventilér apparatet: Lad pumpen arbejde uden højtrykslange, indtil vandet træder ud af højtryksudgangen uden bobler. Tilslut derefter højtrykslangen igen.
- Rengør sien i vandtilslutningen.
- Kontrollér vandtilslutningsmængden.
- Kontrollér alle tilslutningsledninger til pumpe for tæthed eller tilstopning.

**Store trykudsving**

- Rengør højtryksdysen. Snavs i dysehullerne fjernes med en nål. Skyl efter med vand.

**Pumpe utæt**

- 10 dråber pr. minut er tilladt. Ved stærkere utæthed bør De kontakte en autoriseret kundeserviceteam.

**Ingen rengøringsmiddel-opsugning**

- Indstil strålerøret på laveste arbejdsdruk.
- Rengør filteret i rengøringsmiddel-beholderen.
- Rengør udluftningshullet i låget på rengøringsmiddel-beholderen.

**Reservevedle**

Et udvalg af de mest almindelige reservedelenumre findes på sidste side i denne driftsvejledning.

**Garanti**

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab i det pågældende land har udgivet. Evt. fejl ved Deres maskine repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil påberåbe Dem garantien, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste autoriserede kundeserviceteam med tilbehør og kvittering.

**Almindelige forskrifter****Anvendelsesområde**

Apparatet er beregnet til rengøring af maskiner, biler, bygninger, værktøj osv.

Brug kun apparatet uden brug af rengøringsmidler i forbindelse med rengøring af f.eks. facader, terrasser og haveredskeer.

✱ Ved rengøringsarbejde med en højtryksrenser benyttes der indtil 85% mindre rent vand.

✱ Rengøringsarbejde, hvor der opstår olieholdigt spildevand (f.eks. motorvask, undervognsvask), må kun gennemføres på vaskesteder, som er udstyret med en olieudskiller.

**Sikkerhedsanordninger**

Når håndsprøjtepistolens lukkes, slukker overstrøm-ventilen for apparatet via en trykkontakt. Overstrøm-ventilen tjener samtidig som sikkerhedsanordning mod en overskridelse af det tilladte driftstryk.

**Tekniske data****El-tilslutning**

Spænding (1–50 Hz) ..... 230 V  
Tilslutningseffekt ..... 2,2 kW  
Netsikring ..... 16 A  
Beskyttelsesklasse ..... 1

**Vandtilslutning**

Tilførselstemperatur (maks.) ..... 60 °C  
Tilførselsmængde (min.) ..... 600 l/h  
Tilbødsdruk ..... 2–12 bar  
Tilførselslange  
– længde (min.) ..... 7,5 m  
– diameter (min.) ..... 1/2 Zoll

**Kapacitet**

Tryk (maks.) ..... 20-130 bar  
Transportmængde ..... 480 l/h  
Rengøringsmiddelopsugning ..... 0-25 l/h  
Rekylkraft ved håndsprøjtepistol ved arbejdsdruk (maks.) ..... 19 N  
Lydtryksniveau (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

**Mål**

Længde/Bredde/Højde .... 742/336/310 mm  
Vægt ..... 17,5 kg  
Beholder til rengøringsmiddel ..... 0,75 l

**Klarjering før bruk**

✱ Kast ikke emballasjen i husholdningsavfallet. Lever den på oppsamlingsplasser for gjenbruk. Forurensninger i innstrømmende vann kan skade apparatet. I så fall anbefaler vi bruken av et vannfilter, tilkobling R3/4" (4.730-059). Ved bruk av skjøteledning, må denne rulles helt ut fra trommelen og ha tilstrekkelig tverrsnitt (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Drift med høytrykk**

Maskinen er utstyrt med en trykkbryter. Motoren starter kun når avtrekkeren på høytrykkspistolen er aktivert. Kontroll-lampen er tent så lenge maskinen er innkoblet.

Sikringen må ikke brukes til låsning av avtrekkeren ved bruk, men kun til sikring mot utilsiktet bruk.

**Drift med rengjøringsmiddel**

Det anbefales sparsomt bruk av rengjøringsmiddel for å beskytte miljøet. Ta hensyn til doseringsanbefalingen på rengjøringsmiddel-etiketten.

Vi tilbyr et individuelt rengjørings- og vedlikeholdsmiddelprogram og garanterer dermed problemfri anvendelse. Ta kontakt med din forhandler for råd eller be om vår katalog eller informasjonsblad om det enkelte rengjøringsmiddel.

*Universalrengjøringsmiddel ... Profi RM 555 ASF*  
Dette rengjøringsmiddel kan brukes ufortynnet.

*Universalrengjøringsmiddel Profi RM 555 ULTRA*  
*Bilrengjøringsmiddel ..... Profi RM 565 ULTRA*  
*Hus- og hagerengjøringsmiddel .... Profi RM 570 ULTRA*  
*Båtrengjøringsmiddel ..... Profi RM 575 ULTRA*  
Disse rengjøringsmidler må fortynnes med vann 1:9 før bruk.

Følgende rengjøringsmetode anbefales:

**1. trinn: Oppløsning av smuss**

Sprøyt på rengjøringsmiddel sparsomt og la det virke i 1-2 minutter.

**2. trinn: Fjerning av smuss**

Fjern det oppløste smusset med høytrykksstrålen.

**Utkobling av maskinen**

Etter funksjon med rengjøringsmidler må doseringsventilen for rengjøringsmidler stilles på 0,0" og maskinen må renses i ca. 1 minutt med åpen pistol.

Betjen høytrykkspistolens avtrekker til maskinen er trykkløs og sikre avtrekkeren med sikringen for å hindre utilsiktet bruk.

Frost kan ødelegge maskinen dersom den ikke er fullstendig tømt for vann. Over vinteren bør maskinen oppbevares i et frostoffritt rom.

**Feilsøking**

**! Bemerk:** Ta alltid ut støpslet før alt service- og vedlikeholdsarbeid påbegynnes.

Maskinen starter ikke

- Kontroller nettspenningen.
- Kontroller den elektrisk ledningen for evt. skader.

Maskinen bygger ikke opp trykk

- Luft maskinen: La pumpen gå uten høytrykks-slange inntil vannet kommer fritt for luftbobler gjennom høytrykksuttaket. Monter deretter høytrykkslangen igjen.
- Rengjør silen i vanntilkoblingen.
- Kontroller vanntilførselsmengden.
- Kontroller at ingen av tilførselsledningene til pumpen er lekk eller tilstoppet.

Sterke trykksvingninger

- Rengjør høytrykksdysen. Fjern smuss fra dyseshullet med en nål og skyll med rent vann forfra.

Lekkasje på pumpe

- 10 dråper i minuttet er tillatt. Ved større lekkasje må servicemontør tilkalles.

Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Innstill strålerøret på laveste arbeidstrykk.
- Rengjør filteret i rengjøringsmiddelbeholderen.
- Rengjør utluftningshullet i dekslet på rengjøringsmiddel-beholderen.

Reservedeler

Et utvalg av de vanligste delenummerene finnes bakerst i denne bruksanvisning.

Garanti

Hvert land har sine garantibestemmelser. En hver feil som oppstår på maskinen i garantitiden rettes kostnadsfritt, dersom feilen skyldes material- eller produksjonsfeil.

Ved garantisaker, ta kontakt med nærmeste Kärcher-forhandler.

**Generelle henvisninger****Anvendelsesområde**

Maskinen skal kun brukes til rengjøring av maskiner, kjøretøy, bygninger, verktøy osv.

Fasader, terrasser, hagemøbler etc. rengjøres kun med høytrykk uten rengjøringsmiddel.

✱ Ved rengjøring med høytrykksvasker kan det spares inntil 85% rent vann.

✱ Rengjøringsarbeider som medfører olje i avløpsvannet, f.eks. motorvask, understellsvask etc., må kun foretas på vaskeplasser med oljeutskiller.

**Sikkerhetsinnretninger**

Når høytrykkspistolen stenges, kobler overstrømsventilen maskinen ut via en trykkbryter. Overstrømsventilen er også en sikkerhetsinnretning for at max. driftstrykk ikke skal overstige.

**Tekniske data****Elektrisk**

Spenning (1-50 Hz) ..... 230 V

Effektbehov ..... 2,2 kW

Sikring ..... 16 A

Beskyttelsesklasse ..... 1

**Vanntilkobling**

Maks. tilløpstemperatur ..... 60 °C

Min. tilløpsmengde ..... 600 l/h

Tilløpstrykk ..... 2-12 bar

Sugeslange

– Min. lengde ..... 7,5 m

– Min. diameter ..... 1/2 inch

**Kapasiteter**

Trykk (maks.) ..... 20-130 bar

Transportmengde ..... 480 l/h

Rengjøringsmiddeltilsetning ..... 0-25 l/h

Tilbakeslagskraft høytrykkspistol

ved maks. arbeidstrykk ..... 19 N

Lydnivå (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

Mål

Lengde/Bredde/Høyde .... 742/336/310 mm

Vekt ..... 17,5 kg

Rengjøringsmiddelbeholder ..... 0,75 l

### Start

✱ Kasta inte förpackningen i soptunnan utan i för återvinning avsedda avfallskärl.  
Föroreningar i tilloppsvattnet kan skada apparaten. I dylika fall rekommenderar vi ett vattenfilter, anslutning R 3/4" (4.730-059).  
Om förlängningsslag används, måste denna vara helt utrullad från sladdvindan och ha tillräckligt stor area (10 m = 1,5 mm², 30 = 2,5 mm²).

### Drift med högttryck

Maskinen är utrustad med en tryckbrytare. Motorn startar endast när spolhandtagets avtryckare hålls intryckt. Kontrolllampan lyser när maskinen är tillkopplad.  
Säkerhetsspärren får ej användas för att låsa handsprutans avtryckare under drift utan endast för att förhindra att den öppnas oavsiktligt.

### Drift med rengöringsmedel

För att skona miljön är det lämpligt att använda så lite rengöringsmedel som möjligt. Läs doseringsanvisningarna rengöringsmedlets förpackning.  
Vi erbjuder ett individuellt rengörings- och vårdmedelsprogram och garanterar därmed en störningsfri drift. Rådfråga gärna oss eller beställ vår katalog resp våra rengöringsmedelsinformationer.

*Universalrengöringsmedel .... Profi RM 555 ASF*  
Kan användas oförtunnat.

*Universalrengöringsmedel Profi RM 555 ULTRA*  
*Bilrengöringsmedel ..... Profi RM 565 ULTRA*  
*Hus- och trädgårdsrengöringsmedel ..... Profi RM 570 ULTRA*  
*Båtrengöringsmedel ..... Profi RM 575 ULTRA*  
Dessa rengöringsmedel måste förtunnas 1:9 med vatten.

Vi rekommenderar följande rengöringsmetod:

**Steg 1: Smutsupplösning**  
Spruta på rengöringsmedel sparsamt och låt verka i 1-2 minuter.

**Steg 2: Smutsborttagning**  
Sprotat bort den upplösta smutsen med högttrycksstrålen.

### Efter användning

Efter drift med rengöringsmedel ställer man doseringsventilen på „0“ och låter maskinen genomspolas i cirka 1 minut med öppen pistol.  
Håll spolhandtagets avtryckare intryckt tills maskinen är utan tryck och säkra den därefter med säkerhetsspärren.  
Frost förstör maskinen om vattnet inte töms ut helt. Därför är det bäst att maskinen förvaras på frostfri plats under vintern.

### Felsökning

**! Obs:** Före varje reparation måste stickkontakten dras ur vägguttaget.

Maskinen startar ej  
· Kontrollera nätspänningen.  
· Kontrollera att nätkabeln är hel.

Arbetstryck uppnås ej  
· Lufta maskinen: Låt maskinen gå utan högttrycksslang tills vattnet är blåsfrött. Montera högttrycksslangen igen.  
· Rengör vatteninloppsfiltret.  
· Kontrollera vattenflödet.  
· Kontrollera att alla ledningar till pumpen är täta och att de inte är tilltäppta.

**Större tryckavvikelser**  
· Rengör högttrycksmunstycket. Avlägsna eventuell smuts i munstycksöppningen med en nål och spola därefter med vatten framifrån.

**Pumpen är otät**  
· 10 droppar per minut är tillåtet. Kontakta kundtjänsten om läcket är större.

**Rengöringsmedel sugs ej in**  
· Ställ in spolröret på lägsta arbetstryck.  
· Rengör filtret i rengöringsmedlets tank.  
· Rengör lufthålet i locket på rengöringsmedlets tank.

**Reservdelar**  
Ett urval av de vanligaste reservdelarna finner du längst bak i denna anvisning.

**Garanti**  
För varje land gäller de garantivillkor som fastlagts av vår representant. Eventuella störningar på maskinen repareras utan kostnad under garantitiden, såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Lämna alltid in maskinen tillsammans med tillbehör och faktura/kvitto till den affär där du köpt maskinen eller till närmaste auktoriserade kundtjänst.

### Allmänna anvisningar

**Användning**  
Maskinen är avsedd för rengöring av maskiner, fordon, byggnader, verktyg osv.

Fasader, terrasser och trädgårdsredskap tvätas endast med högttrycksstråle utan rengöringsmedel.

✱ Upp till 85% mindre mängd färskvatten behövs för rengöring med högttrycksvätt.

✱ Vid rengöring där smutsvattnet kan innehålla olja, t.ex. vid motortvätt och underredstvätt, får arbetet endast utföras på plats med oljeavskiljare.

**Säkerhetsanordningar**  
Tack vare en säkerhetsventil stängs maskinen automatiskt av när spolhandtaget stängs. Denna ventil skyddar också mot övertryck.

### Tekniska data

**Elanslutning**  
Spänning (1–50 Hz) ..... 230 V  
Effektförbrukning ..... 2,2 kW  
Nätsäkring ..... 16 A  
Skyddsklass ..... 1

**Vattenanslutning**  
Inloppstemperatur (max.) ..... 60 °C  
Flödesmängd (min.) ..... 600 l/h  
Inloppstryck (max.) ..... 2–12 bar  
Vattenslang  
– Längd (min.) ..... 7,5 m  
– Diameter (min.) ..... 1/2 inch

**Kapacitet**  
Tryck (max.) ..... 20-130 bar  
Flödesmängd ..... 480 l/h  
Keminsugning ..... 0-25 l/h  
Återställningskraft på handsprutan vid arbetstryck ..... 19 N  
Ljudtrycksnivå (DIN 45635) ..... 82 dB(A)  
**Mått**  
Längd/Bredd/Höjd ..... 742/336/310 mm  
Vikt ..... 17,5 kg  
Tank för rengöringsmedel ..... 0,75 l

Käyttöönotto

✳ Älä heitä pakkausmateriaalia roskeen. Jätä pakkausmateriaali kierrätettäväksi sopivaan keräilypisteeseen.

Epäpuhtaudet syöttövedessä saattavat aiheuttaa vaurioita. Tämän välttämiseksi käyttäkää syöttö-vedisuo datinta, sopiva suodatin tähän tarkoitukseen on 3/4”(4.730-059).

Jos käytät jatkojohtoa, johto on aina purettava kokonaan kelalta. Noudata oikeita mitoitusohjeita (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

Korkeapaineen käyttö

Laitte on varustettu paineakytkimellä. Moottori käynnistyy ainoastaan, kun käsikahvan liipaisin on painettuna. Merkkivalo palaa niin kauan, kun laite on kytketty päälle.

Varmistinta ei ole tarkoitettu käsikahvan liipaisimen lukitsemiseen käytön aikana, vaan ainoastaan tahattoman avautumisen estämiseen.

Puhdistusaineen käyttö

✳ Ympäristönsuojelun vuoksi suosittelemme säästeliästä puhdistusaineen käyttöä. Noudata puhdistusainepakkauksen etiketin annostelu suosituksia.

Meillä on tarjottavana yksilöllinen puhdistus- ja hoitoaineiden ohjelma, mikä takaa häiriöttömän työskentelyn. Jos haluat lisätietoja, käännä puoleemme tai pyydä tuoteluettelomme tai tuote-kohtaiset esitteet puhdistusaineista.

*Yleispuhdistusaine ..... Profi RM 555 ASF*  
Tätä puhdistusainetta voi käyttää laimentamattomana.

*Yleispuhdistusaine ..... Profi RM 555 ULTRA*  
*Autonpuhdistusaine ..... Profi RM 565 ULTRA*  
*Talon- ja puutarhanpuhdistusaine .... Profi RM 570 ULTRA*  
*Veneenpuhdistusaine ..... Profi RM 575 ULTRA*  
Nämä puhdistusaineet tulee laimentaa vedellä 1:9 ennen käyttöä.

Menettele puhdistassaasi seuraavasti:

1. vaihe: lian irrottaminen  
Levitä pesuainetta säästeliäästi pestävälle pinnalle ja anna sen vaikuttaa 1-2 minuuttia.

2. vaihe: lian poistaminen  
Pese irronnut lika pois korkeapainesuihkulla.

Laitteen pysäyttäminen

Puhdistusaineen käytön jälkeen aseta anosteluventtiili asentoon „0” ja huuhtelee kone käyttämällä sitä n. 1 minuutin ajan liipasin alaspainettuna.

Paina käsikahvan liipaisinta, kunnes laitteessa ei ole enää painetta, ja lukitse liipaisin varmistimella asiattoman käytön varalta.

Pakkanen vaurioittaa pesuria, mikäli sitä ei ole kokonaan tyhjennetty vedestä. Talvella pesuria on parasta säilyttää lämpimissä tiloissa.

Vianetsintä

**! Ohje:** Irrota aina pistoke sähköverkosta ennen huolto-toimenpiteisiin ryhtymistä.

Laitte ei käynnisty

- Tarkista verkkojännite.
- Tarkista, ettei liitäntäjohto ole vaurioitunut.

Laitte ei kehittä painetta

- Ilmaa pesuri: Käytä pumpppua ilman korkeapaineletkua, kunnes korkeapaineveden ulostuloaukosta tulee tasaisesti vettä. Asenna sitten korkeapaineletku paikoilleen.
- Puhdista vesiliitäntän sihti.
- Tarkista syöttöveden määrä.
- Tarkista kaikkien pumpulle tulevien syöttöjohtojen tiiviytys ja poista tukkeutumat.

Suuret paineenvaihtelut

- Puhdista korkeapainesuutin. Poista lika suuttimen rei'istä neulalla ja huuhtelee puhtaaksi vedellä edestä päin.

Pumpppu vuotaa

- 10 tippaa minuutissa on sallittua. Mikäli vuoto on nopeampaa, ota yhteys huoltoon.

Puhdistusaineen syöttö ei toimi

- Säädä suihkuputkeen pienin työpain.
- Puhdista puhdistusaineen säiliön suodatin.
- Puhdista puhdistusaineen säiliön kannessa oleva ilmanvaihtoreikä.

Varaosat  
Käyttöohjeen lopussa on ilmoitettu varaosien tilausnumerot.

**Takuu**  
Kussakin maassa ovat voimassa paikallisen Kärcher-yrityksen laatimat takuuehdot. Materiaali ja valmistusvirheet korjataan takuuajana maksutta.

Takuutapauksessa ota yhteys lähimpään jälleenmyyjään tai huoltopisteeseen. Toiminta painepesuri varusteineen ja takuukortteineen sinne välittömästi.

Yleisiä ohjeita

**Käyttökohteet**  
Pesuria käytetään koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työvälineiden yms. puhdistukseen.

Pese esim. julkisivut, terassit, puutarhakoneet korkeapaineisella vedellä ilman puhdistusaineita.

✳ Pestäessä korkeapainepesureilla tarvitaan 85% vähemmän vettä kuin käsin tapahtuvassa pesussa.

✳ Kun pesun yhteydessä syntyy öljypitoista jätevettä, esim. moottorinpesu, pesun saa suorittaa vain pesupaikoilla, joissa on öljynerotinkaivo.

Turvalliteet  
Kun käsikahvan liipaisin vapautetaan, ohivirtaus-venttiili kytkkee paineakytkimen avulla laitteen pois toiminnasta. Ohivirtausventtiili toimii myös turvalaitteena ja estää sallitun käyttöyli-paineen ylittämisen.

| Tekniset tiedot              |                |
|------------------------------|----------------|
| <b>Sähköliitäntä</b>         |                |
| Jännite (1~50 Hz) .....      | 230 V          |
| Liitäntäjohto .....          | 2,2 kW         |
| Verkkosulake (hidas) .....   | 16 A           |
| Kotelointiluokka .....       | 1              |
| <b>Vesiliitäntä</b>          |                |
| Tulolämpötila (max.) .....   | 60 °C          |
| Tulomäärä (min) .....        | 600 l/h        |
| Syöttöpaine (max.) .....     | 2–12 bar       |
| <b>Syöttöletku</b>           |                |
| – pituus (min.) .....        | 7,5 m          |
| – halkaisija (min) .....     | 1/2 tuumaa     |
| <b>Tehotiedot</b>            |                |
| Paine (max.) .....           | 20-130 bar     |
| Vesimäärä .....              | 480 l/h        |
| Puhdistusaineen syöttö ..... | 0-25 l/h       |
| Takaiskuvoima käsikahvaan    |                |
| kun työpain on (max.) .....  | 19 N           |
| Melutaso (DIN 45635) .....   | 82 dB(A)       |
| <b>Mitat</b>                 |                |
| Pituus/Leveys/Korkeus ....   | 742/336/310 mm |
| Paino ilman .....            | 17,5 kg        |
| Puhdistusaineen säiliö ..... | 0,75 l         |

**A nagynyomású tisztító üzemszerű állapotba hozása**

A befolyó vízben levő szennyeződések károsíthatják a készüléket. Ennek elkerülésére ajánljuk, hogy használjon vízsűrőt (a csatlakozó mérete 3/4", rend.sz. 4.730-059).

A vízbevezető tömlő (min. hossz 7 m; min. átmérő 1/2") nem tartozik a szállítási terjedelembe.

-Ha hosszabbító vezetékét alkalmaz, akkor ezt teljes hosszúságában le kell a dobról tekerni, és a vezetéknek megfelelő keresztmetszettel kell rendelkeznie (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Nagynyomással végzett munkálatok**

A készülék nyomáskapcsolóval van ellátva. A motor csak akkor indul be, ha a pisztoly kapcsolókarja ki van húzva. Az ellenőrzőlámpa mindaddig világít míg a készülék be van kapcsolva.

A biztosító nem arra szolgál, hogy ezzel üzem közben rögzítsük a pisztoly kapcsolókarját, hanem csak a véletlenül történő kinyitást ellen véd.

**Szívó üzemmód**

Légtelenítés: A szivattyút a nagynyomású tömlő nélkül addig járassa, amíg a víz a nagynyomású kimeneten buborékmentesen nem lép ki. Utána csatlakoztassa újra a nagynyomású tömlőt.

**Tisztítószerezrel végzett üzem**

A környezet kímélése érdekében azt ajánljuk, hogy takarékosan bánjon a tisztítószerezrel. Vegye figyelembe a tisztítószerez csomagolása címkéjén feltüntetett adagolási ajánlásokat.

-Egyedi tisztító- és ápolószerez programot kínálunk Önnek, és ezáltal garantáljuk a gép zavarmentes működését. Kérjük, hogy érdeklődjön a szakembereknél, vagy szerezze be a katalógusunkat, ill. a tisztítószerezre vonatkozó szórólapjainkat.

Univerzális tisztító ..... Profi RM 555 ASF  
Hígítás nélkül alkalmazható.

Univerzális tisztító ..... Profi RM 555 ULTRA  
Autótisztító ..... Profi RM 565 ULTRA  
Ház- és kerttisztító ..... Profi RM 570 ULTRA  
Csónaktisztító ..... Profi RM 575 ULTRA  
Ezek a tisztítószerezek használat előtt vízzel 1:9 arányban hígítandóak.

- Az alábbi tisztítási módszert ajánljuk:

**1. lépés: a szennyeződés oldása**

A tisztítószerez a száraz felületre takarékosan felszórni, hagyni, hogy annak hatása érvényesüljön, de nem megvárni míg megszárad.

**2. lépés: a szennyeződés eltávolítása**

A fellazult szennyeződést a nagynyomású sugárral eltávolítani.

**A munka befejezése**

A tisztítószerez munkálatok után a készüléket ki kell öblíteni. Ehhez az adagolószereletet „0”-ra kell állítani és a készüléket rövid ideig nagy nyomással üzemeltetni.

Húzza meg a szórópisztoly kapcsolókarját, amíg a készülékben a túlnyomás megszűnik, és a kapcsolókat a biztonsági reteszével biztosítsa a nem szándékos nyitás megelőzésére. (T 13/4 oldal)

A fagy tönkréteszi a nem teljesen víztelenített készüléket. Télen legjobb fagymentes helyiségben tárolni a készüléket.

**Hibaelhárítás**

**Figyelem:** Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból!

A gép nem működik

- Vizsgálja meg, hogy a típusablán megadott feszültség a feszültségforrás feszültségével megegyezik-e.

- A csatlakozó vezeték állapotát ellenőrizni, hogy nem sérült-e meg.

A készülékben nem alakul ki a nyomás

- A vízsugárcsővet állítsa maximális üzemi nyomásra.

- Légtelenítse a készüléket (lásd szívó üzemmód).

- A vízcsonkaközben lévő szűrőt tisztítsa meg (a szűrőt egy lapos fogóval könnyen ki lehet húzni).

- A beömlő vízmennyiséget ellenőrizze.

- A szivattyú előtti valamennyi vezeték tömítettségét vagy eltömődését ellenőrizze.

Nagynyomásingadozás

- Tisztítsa ki a nagynyomású fűvókát. A fűvóka furatában levő szennyeződések távolítsa el egy tű segítségével és előlről öblítse ki vízzel.

A szivattyú tömítetlen

- Percenként 3 csepp még megengedett. Nagyobb mértékű tömítetlenség esetén forduljon az arra jogosult vevőszolgálathoz.

Nincs tisztítószerez felszívás

- A vízsugárcsővet állítsa minimális üzemi nyomásra.

- A tisztítószerez-tartályban lévő szűrőt tisztítsa ki.

- A tisztítószerez-tartály fedelében lévő légtelenítő-furatot tisztítsa ki.

Tartalékalkatrészek

A leggyakrabban igényelt alkatrészek listáját az üzemeltetési útmutató végén találja.

Szavatosság

Minden országban az illetékes forgalmazó-társaság által kiadott szavatossági feltételek vannak érvényben. A garanciaidő alatt bekövetkező esetleges üzemzavarokat költségmentesen megszüntetjük, amennyiben azok anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza.

Garanciális igény esetén a tartozékokkal és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a kereskedőhöz vagy a legközelebbi vevőszolgálati kirendeltséghez.

**Általános tájékoztatás**

Használat

A készüléket gépek, járművek, épületek, szerszámok stb. tisztítására lehet használni.

Homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok tisztítását tisztítószerez nélkül, csak a nagynyomású sugárral végezze.

Motorok tisztítását csak megfelelő olajlevezetővel ellátott helyen szabad végezni (környezetvédelem).

Biztonsági szerelvények

A kézi szórópisztoly zárásakor a túláram szelep a nyomáskapcsolón keresztül kikapcsolja a készüléket. A túláram szelep egyben a megengedett üzemi nyomás túllépése elleni biztonsági szerelvényként is működik.

**Műszaki adatok**

Hálózati csatlakozás

Feszültség (1-50 Hz) ..... 230 V

Becsatlakozási teljesítmény ..... 2,2 kW

Hálózati biztosíték (lassú) ..... 16 A

Védelmi osztály ..... I

Vízcsonkaközás

Belépő hőmérséklet (max.) ..... 60 °C

Belépő vízmennyiség (min.) ..... 600 l/h

Belépő nyomás (max.) ..... 2-12 bar

Teljesítményadatok

Nyomás ..... 20-130 bar

Szállított mennyiség ..... 480 l/h

Tisztítószerez felszívás ..... 0-25 l/h

Szívási magasság nyitott tartályból

20°C-os vízhőmérséklet esetén ..... 1 m

Reakcióerő a kézi szórópisztolyon

üzemi nyomásnál ..... 19 N

Zajnyomásszint L<sub>A</sub> (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

Méret

Hossz/ szélesség/ magasság ..... 742/336/310 mm

Súly, tartozékok nélkül ..... 17,5 kg

Tisztítószerez tartály ..... 0,75 l

**Příprava vysokotlakého čističe k provozu**

Nečistoty v přívodní vodě mohou přístroj poškodit. Aby se tomu zabránilo, doporučujeme použití filtru na vodu (připojení 3/4"; obj.č. 4.730-059).

Hadice pro přívodní vodu (min. délka 7 m; min. průměr 1/2") není součástí dodávky.

Použijete-li prodlužovací kabel, musí být při používání vždy zcela odvinutý z kabelového bubnu a musí mít dostatečný průřez (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Práce s vysokým tlakem**

Motor je vybaven tlakovým spínačem. Motor naskočí, jen je-li páka na pistolí stisknuta. Po dobu zapnutí přístroje svítí kontrolní žárovka.

Bezpečnostní záračky neslouží k aretaci páky pistole za provozu, nýbrž pouze k zajištění proti nechtěnému otevření.

**Sací provoz**

Odvzdušnění: Nechejte čerpadlo v chodu bez vysokotlaké hadice, až vytéká na vysokotlakém výstupu voda bez bublin. Poté vysokotlakou hadici opět připojte.

**Práce s čisticím prostředkem**

K ochraně životního prostředí doporučujeme úsporné zacházení s čisticím prostředkem. Dodržujte doporučené dávkování, uvedené na štítkách nádob s čisticími prostředky.

Nabízíme individuální program čisticích a údržbových prostředků a tím Vám zaručujeme bezporuchovou práci. Nechejte si prosím poradit nebo požadujte náš katalog, popř. informační prospekty o čisticích prostředcích.

*Univerzální čisticí prostředek ..... Profi RM 555 ASF*

Tento čisticí prostředek je možno použít neředěný.

*Univerzální čisticí prostředek ..... Profi RM 555 ULTRA*

*Prostředek na čištění automobilů ..... Profi RM 565 ULTRA*

*Čisticí prostředek pro domy a zahrady ..... Profi RM 570 ULTRA*

*Čisticí prostředek pro čuny ..... Profi 575 ULTRA*

Tyto čisticí prostředky musejí být před použitím zředěny vodou v poměru 1:9.

Doporučujeme následující čisticí metodu:

**1. krok: Uvolnění nečistoty**

Čisticí prostředek úsporně nastříkejte na suchý povrch a nechte působit, avšak nenechte jej uschnout.

**2. krok: Odstranění nečistoty**

Uvolněnou nečistotu ostříkejte vysokotlakým paprskem.

**Ukončení provozu**

Po použití čisticího prostředku musí být přístroj propláchnutý. Za tím účelem je nutno nastavit dávkovací ventil na „0“ a přístroj po krátkou dobu provozovat s vysokým tlakem.

Táhněte páku pistole, až je přístroj zcela bez tlaku a zajištěte páku proti nechtěnému otevření pomocí bezpečnostní záračky (=> strana 13/4).

Přístroj, ze kterého nebyla zcela vypuštěna voda, mraz poškodí. Přes zimu je nejlepší přístroj uchovávat v prostoru chráněném před mrazem.

**Pomoc při poruchách**

**!Pozor: Vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.**

**Přístroj neběží**

- Zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím napájecího zdroje.

- Zkontrolujte, zda není poškozeno připojovací kabel.

**Přístroj nedosáhne požadovaného tlaku**

- Nastavte rozprašovací trubku na maximální pracovní tlak.

- Přístroj odvzdušněte (viz sací provoz).

- Vyčistěte sítko ve vodní přípojce (sítko je možno lehce vytáhnout pomocí plochých kleští).

- Zkontrolujte přítokové množství vody.

- Zkontrolujte veškerá přívodní vedení k čerpadlu na těsnost nebo ucpaní.

**Silná kolísání tlaku**

- Vyčistěte vysokotlakou trysku. Znečištění v děrách trysky odstraňte pomocí jehly a vodou zepředu vypláchněte.

**Netěsné čerpadlo**

Jsou přípustné 3 kapky za minutu. Při větší netěsnosti uvědomte autorizovanou servisní službu.

**Přístroj nenásává čisticí prostředek**

- Rozprašovací trubku nastavte na nejnižší pracovní tlak.

- Vyčistěte filtr u nádoby na čisticí prostředek.

- Vyčistěte odvzdušňovací díry ve viku nádoby na čisticí prostředek.

**Náhradní díly**

Seznam nejběžnějších čísel náhradních dílů naleznete na konci tohoto provozního návodu.

**Záruka**

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou prodejní společností. Event. poruchy vzniklé na přístroji odstraníme během záruční doby bezplatně v případě, je-li příčinou poruchy chyba materiálu nebo výrobce.

V případě záruky se prosím obraťte i s příslušenstvím a prodejním účtem na Vašeho obchodníka nebo na nejbližší autorizovanou servisní službu.

**Všeobecná upozornění****Způsoby použití**

Přístroj lze používat k čištění strojů, vozidel, stavebních objektů, nářadí apod.

Fasády, terasy, zahradní přístroje čistěte bez čisticího prostředku, pouze vysokotlakým paprskem.

Čištění motoru se smí provádět pouze na místech vybavených odpovídajícím odlučovačem oleje (ochrana životního prostředí).

**Bezpečnostní zařízení**

Je-li ruční stříkácí pistole uzavřena, vypne přepouštěcí ventil přístroj přes tlakový spínač. Přepouštěcí ventil je současně bezpečnostní zařízení proti překročení přípustného provozního tlaku.

**Technické údaje****Proudová přípojka**

Napětí (1~50 Hz) ..... 230 V

Příkon ..... 2,2 kW

Síťová pojistka (setrvačná) ..... 16 A

Ochranná třída ..... I

**Vodní přípojka**

Přívodní teplota (max.) ..... 60 °C

Přívodní množství (min.) ..... 600 l/h

Přívodní tlak (max.) ..... 2-12 bar

**Výkonové údaje**

Tlak ..... 20-130 bar

Dopravované množství ..... 480 l/h

Nasáv. čist. prostředku ..... 0-25 l/h

Sací výška z otevřeného zásobníku

při tepl. vody 20°C ..... 1 m

Síla zpětného rázu ruční stříkáci

pistole při pracovním tlaku ..... 19 N

Hladina akust. tlaku L<sub>A</sub> (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

**Rozměry**

Délka/ Šířka/ Výška ..... 742/336/310 mm

Hmotnost bez příslušenství ..... 17,5 kg

Nádoba na čist. prostředek ..... 0,75 l

**Prilaga visokotlačnega čistilnika za obratovanje**

Nečistoče v dovodni vodi lahko napravo poškodujejo. Za preprečitev škode vam svetujemo uporabo vodnega filtra (priključek 3/4"; naročilna št. 4.730-059).

Priključna cev za dotok vode (min. dolžina 7 m; min. premer 1/2") ni vsebovana v dostavi.

Če uporabite podajšalni kabel, mora biti zmeraj popolnoma odvit z navijalnega bobna in mora imeti zadosten premer bakra (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

**Delo z visokim tlakom**

Naprava ima vgrajeno tlačno stikalo. Motor teče le, če je ročica pištole pritisnjena. Kontrolna lučka sveti tako dolgo, dokler je naprava vključena.

Varnostni zaklop ni namenjen spetju ročice pištole ob obratovanju, temveč le preprečitvi nenamenske sprožitve pištole.

**Sesalni način dela**

Razračenje: pustite delovati črpalko brez priključene visokotlačne cevi, dokler ne odteka voda brez zračnih mehurčkov na visokotlačnem priključku. Nato spet priključite visokotlačno cev.

**Delo s čistilnimi sredstvi**

Za ohranjanje okolja vam priporočamo varčno doziranje čistilnih sredstev. Posvetite pozornost priporočilom za doziranje na etiketah čistilnih sredstev.

Ponujamo vam individualne programe sredstev za nego in čistilnih sredstev in vam s tem zagotavljamo nemoteno delo. Dovolite nam, da vam svetujemo in zahtevajte katalog oz. informacije o programu čistilnih sredstev.

*Univerzalno čistilo* ..... *Profi RM 555 ASF*  
Ta čistilno sredstvo lahko uporabljamo brez razredčenja.

*Univerzalno čistilo* ..... *Profi RM 555 ULTRA*  
*Čistilo za avto* ..... *Profi RM 565 ULTRA*  
*Čistilo za hišo*

..... *Profi RM 570 ULTRA*  
*Čistilo za čoln* ..... *Profi RM 575 ULTRA*

Ta čistilna sredstva moramo uporabiti razredčena z 1:9 delov vode.

Priporočamo vam naslednji način čiščenja:

**1. korak: Razkrajanje umazanije**

Čistilno sredstvo varčno poskropite na suho površino in pustite, da začne delovati, vendar se ne sme posušiti.

**2. korak: Odstranjanje umazanije**

Razkrojeno umazanijo odstranite z visokotlačnim curkom.

**Zaustavitev obratovanja**

Po uporabi čistilnega sredstva se mora naprava oplakniti s čisto vodo. V ta namen se zapre dozirni ventil za čistilno sredstvo in se pusti napravo kratek čas teči z visokim tlakom.

Pritisnite na ročico brizgalne pištole dokler naprava ne ostane brez tlaka in jo nato zavarujte z zapahom pred nenamerno vključitvijo. (⇒ stran 13/4).

Zmrzal poškoduje napravo, ki ni popolnoma izpraznjena. Preko zime spravite napravo v prostor, kjer ne zmrzuje.

**Pomoč ob motnjah****Pozor! Izvlecite vtič iz električne vtičnice!****Naprava ne teče**

- Preverite, če podana napetost na ploščici tehničnih podatkov na napravi ustreza priključeni napetosti.

- Preverite, če je priključni kabel poškodovan.

**Naprava ne doseže tlaka**

- Brizgalno cev nastavite na največji možni tlak.

- Napravo razračite (glej Sesalni način delovanja).

- Očistite sito v dovodnem priključku (tega lahko najenostavneje izvlečete s ploščatimi kleščami).

- Preverite količino dotočne vode.

- Preverite vse dovodne cevi do črpalke, če so zamašene ali če puščajo.

**Velika nihanja tlaka**

- Očistite visokotlačno šobo. Umazanijo odstranite z iglo in šobo od spredaj oplaknite z vodo.

**Črpalka pušča**

Puščanje 3 kapelj na minuto je dopustno. Ob večji netesnosti pokličite servisno službo.

**Ni sesanja čistilnega sredstva**

- Z vrtenjem nastavite jekleno cev na najnižji delovni tlak.

- Očistite filter v posodi za čistilno sredstvo.

- Očistite odprtino za izpušitev zraka v pokrovu posode za čistilno sredstvo.

**Nadomestni deli**

Izbor števil najpotrebnejših nadomestnih delov najdete na koncu tega navodila za uporabo.

**Garantno zagotovilo**

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih je definiralo pristojno podjetje za prodajo. Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se z originalnim računom oglasite pri vašem prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

**Splošna navodila****Namen uporabe**

Napravo uporabljajte za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodij, itd.

Fasade, terase, vrtna orodja čistite brez uporabe čistilnih sredstev, samo z visokotlačnim curkom.

Čiščenje avtomobilskih motorjev je dovoljeno samo na primernih mestih z odvajalnikom olja (varstvo okolja).

**Varnostne priprave**

Če je brizgalna pištola zaprta, ventil za premočan tok preko tlačnega stikala napravo izklopi. Ventil za premočan tok je istočasno tudi varovanje pred prekoračitvijo dovoljenega delovnega tlaka.

**Tehnični podatki****Električni priključek**

Napetost (1–50 Hz) ..... 230 V

Priključna moč ..... 2,2 kW

Mrežna varovalka (počasna) ..... 16 A

Varnostni razred ..... I

**Vodni priključek**

Temperatura dovodne vode (maks.) ..... 60 °C

Količina dovodne vode (min.) ..... 600 l/h

Tlak dovodne vode (maks.) ..... 12-2 bar

**Podatki o moči**

Tlak ..... 20-130 bar

Potisna količina ..... 480 l/h

Količina sesanega čistila ..... 0-25 l/h

Sesalna višina iz odprte posode ob temperaturi vode 20 °C ..... 1 m

Povratni sunek brizgalne pištole ob delovnem tlaku ..... 19 N

Nivo glasnosti L<sub>p</sub> (DIN45635) ..... 82 dB(A)

**Dimenzije**

Dolžina / širina / višina ..... 742/336/310 mm

Teža brez pribora ..... 17,5 kg

Kapaciteta posode za čistilno sredstvo ..... 0,75 l

### Przygotowanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego do pracy

Zanieczyszczenia znajdujące się w wodzie dopływowej mogą uszkodzić urządzenie. Aby temu zapobiec polecamy zastosować filtr wodny (przylączce 3/4"; numer do zamówienia 4.730-059).

Waż doprowadzający wodę (długość min. 7 m; średnica min. 1/2") nie należy do zakresu dostawy. Jeżeli ma być użyty przedłużacz elektryczny, powinien być zawsze całkowicie rozwinięty (z bębna) i musi posiadać odpowiedni przekrój (10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>, 30 m = 2,5 mm<sup>2</sup>).

### Praca przy użyciu wysokiego ciśnienia

Urządzenie wyposażone jest w wyłącznik ciśnieniowy. Silnik pracuje tylko wtedy, gdy dźwignia pistoletu jest wciśnięta. Lampka kontrolna pali się tak długo, jak długo włączone jest urządzenie.

Zapadka zabezpieczająca nie służy do blokowania dźwigni ręcznego pistoletu natryskowego w czasie pracy urządzenia, tylko do zabezpieczenia pistoletu przed przypadkowym otwarciem.

### Zasysanie

Odpowietrzanie: Włączyć urządzenie bez węża wysokociśnieniowego i pozostawić tak długo, aż poleje się woda bez pęcherzyków powietrza. Następnie przyłączyć wąż wysokociśnieniowy.

### Praca przy użyciu środków czyszczących

W celu ochrony środowiska polecamy oszczędne obchodzenie się ze środkami czyszczącymi. Przestrzegać zaleceń dozowania podanych na etykietkach opakowań środków czyszczących.

Proponujemy Państwu indywidualny zestaw środków czyszczących i konserwujących, który gwarantuje bezawaryjną pracę urządzenia. Proszę zasięgnąć porady, albo zażądać naszego katalogu, względnie ulotki informacyjnej o środkach czyszczących.

*Uniwersalny środek czyszczący* ..... Profi RM 555 ULTRA

Ten środek czyszczący można zastosować w stanie nierozcieńczonym.

*Uniwersalny środek czyszczący* ..... Profi RM 555 ULTRA

*Środek do czyszczenia samochodów* ..... Profi RM 565 ULTRA

*Środek czyszczący do zastosowania w domu i ogrodzie* ..... Profi RM 570 ULTRA

*Środek do czyszczenia łodzi i statków* ..... Profi RM 575 ULTRA

Te środki czyszczące należy przed użyciem rozcieńczyć wodą w stosunku 1:9.

Polecamy następującą metodę czyszczenia:

**1. Krok: rozpuścić brud**

Suchą powierzchnię spryskać oszczędnie środkiem czyszczącym i pozostawić pod jego działaniem, ale nie dopuścić do wyschnięcia.

**2. Krok: usunąć brud**

Rozpuszczony brud spłukać wysokociśnieniowym strumieniem.

### Wyłączanie urządzenia

Po pracy ze środkiem czyszczącym trzeba przepłukać urządzenie. W tym celu nastawić zawór dozujący środek czyszczący na „0” i pozostawić włączone urządzenie na krótki czas pod wysokim ciśnieniem.

Po pracy ze środkiem czyszczącym należy przepłukać urządzenie. W tym celu wąż zasysający środek czyszczący zawiesić w zbiorniku z czystą wodą i włączyć pompę na około 1 minutę.

Pociągnąć dźwignię pistoletu, aż ciśnienie całkowite opadnie i zabezpieczyć dźwignię pistoletu przed niezamierzonym otwarciem za pomocą zapadki zabezpieczającej. (strona 13/4)

Mról zniszczy urządzenie, jeżeli nie będzie całkowicie opróżnione z wody. Zimą najlepiej przechowywać urządzenie w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

### Pomoc w razie zakłóceń

**! Uwaga: Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.**

Urządzenie nie włącza się

- Sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła prądu.

- Sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W przypadku przegrzania silnika pozostawić urządzenie kilka minut, aby ostygło, a następnie ponownie włączyć.

Urządzenie nie daje pożądanego ciśnienia

- Rurkę strumieniową nastawić na maksymalne ciśnienie.

- Urządzenie odpowietrzyć (patrz „Zasysanie”).

- Wyczyścić sitko w przyłączy wodnym (sitko można łatwo wyjąć za pomocą płaskich kleszczy).

- Sprawdzić natężenie przepływu wody dopływowej.

- Sprawdzić, czy wszystkie przewody dopływowe pompy są szczelne i czy nie są zatkane.

Znaczne wahania ciśnienia

- Wyczyścić dyszę wysokociśnieniową. Usunąć zanieczyszczenia z otworów dyszy za pomocą igły i przepłukać odwrótnym strumieniem wody.

Nieszczelna pompa

- Dopuszcza się 3 krople na minutę. Przy większych nieszczelnościach zawiadomić autoryzowany punkt serwisowy.

Środek czyszczący nie jest zasasywany

- Rurkę strumieniową nastawić na najniższe ciśnienie robocze.

- Wyczyścić filtr w zbiorniku środka czyszczącego.

- Wyczyścić otwór odpowietrzający w pokrywie zbiornika środka czyszczącego.

Części zamiennne

Lista z numerami najczęściej używanych części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w tym kraju. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się z urządzeniem wraz z wyposażeniem i dowodem kupna do Waszego sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego.

### Wskazówki ogólne

#### Zastosowanie

Urządzenie stosować do czyszczenia maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi itd.

Fasady, tarasy, urządzenia ogrodowe czyścić bez użycia środków czyszczących, tylko wysokociśnieniowym strumieniem wody.

Czyszczenie silników może być przeprowadzone tylko w miejscach z odpowiednim oddzielnym oleju (ochrona środowiska).

#### Wyposażenie bezpieczeństwa

Po zamknięciu ręcznego pistoletu natryskowego zawór przelewowy wyłącza urządzenie za pomocą wyłącznika ciśnieniowego. Zawór przelewowy jest równocześnie elementem zabezpieczającym przed przekroczeniem dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

### Dane techniczne

#### Podłączenie elektryczne

Napięcie (1~50 Hz) ..... 230 V

Moc przyłącza ..... 2,2 kW

Bezpiecznik sieciowy ..... 16 A

Klasa ochrony ..... I

#### Przylączy wodne

Temperatura wody dopływowej (max.) ... 60 °C

Natężenie przepływu

wody dopływowej (min.) ..... 600 l/h

Ciśnienie wody dopływowej (max.) ..... 12 bar

#### Wydajność urządzenia

Ciśnienie robocze ..... 20-130 bar

Wydajność pompy ..... 480 l/h

Zasysanie środka czyszczącego ..... 0-25 l/h

Wysokość zasysania z otwartego zbiornika dla wody o temperaturze 20 °C ..... 1 m

Siła odrzutu na ręcznym pistolecie natryskowym przy ciśnieniu roboczym .... 19 N

Poziom ciśnienia

akustycznego L<sub>A</sub> (DIN 45635) ..... 82 dB (A)

#### Wymiary

Długość/szerokość/wysokość ..... 742/336/310 mm

Masa bez wyposażenia ..... 15 kg

Zbiornik środka czyszczącego ..... 0,75 l

### Punerea în funcțiune a aparatului de curățat cu înaltă presiune

Impurități în apa de alimentare pot determina deteriorarea aparatului. Pentru a evita acesta se recomandă utilizarea unui filtru de apă (racord 3/4" - Nr. de comandă 4.730-059)

Furtunul de alimentare cu apă (lungime minimă 7 m, diametru minim 1/2") nu se livrează în versiunea standard.

Dacă este necesară utilizarea unui cablu prelungitor, se recomandă ca acesta să fie complet derulat de pe tambur; se va avea în vedere ca prelungitorul să aibe secțiunea corespunzătoare (cablu de 10 m - secțiune de 1,5 mm<sup>2</sup>; cablu de 30 m - secțiune de 2,5 mm<sup>2</sup>).

### Lucrul cu înaltă presiune

Aparatul este prevăzut cu un presostat. Motorul poate fi pornit doar atunci când pârghia pistolului este acționată. Lampa de control rămâne aprinsă pe durata funcționării aparatului.

Pârghia de siguranță nu se va utiliza în timpul funcționării aparatului; siguranța se va bloca numai pentru a se evita pornirea accidentală a aparatului.

### Utilizarea ca aspersor

Aerisirea aparatului: lăsați pompa să funcționeze fără a avea montat furtunul de înaltă presiune până ce apa iese fără bule prin racordul de înaltă presiune. Montați după aceea furtunul de înaltă presiune.

### Lucrul cu detergenți

Pentru protecția mediului înconjurător vă recomandăm să utilizați detergenții în mod economic. Respectați indicațiile de dozare de pe etichetele detergenților.

Vă recomandăm un program individual de curățare și de detergenți care garantează eficiența lucrului. Vă recomandăm să cereți sfatul centrului de desfacere și să solicitați catalogul nostru și plantele noastre pentru detergenți.

*Detergent universal* ..... *Profi RM 555 ASF*  
acest detergent se poate utiliza nediluat

*Detergent universal* ..... *Profi RM 555 ULTRA*  
*Detergent pentru spălat mașini* .....

..... *Profi RM 565 ULTRA*  
*Detergent pentru spălat construcții* .....

..... *Profi RM 570 ULTRA*  
*Detergent pentru ambarcațiuni* .....

..... *Profi RM 575 ULTRA*

Înainte de utilizare diluați acești detergenți în

proporție de 1 la 9 cu apă.

- Vă recomandăm următorul mod de lucru:

1. Înmuiera suprafetelor murdare  
Pulverizați detergenții în mod economic pe suprafața ce urmează să fie curățată; lăsați-l să acționeze scurt timp, dar nu-l lăsați să se usuce.

2. Îndepărtarea murdăriei  
Murdăria înmuiată se îndepărtează cu jetul de înaltă presiune.

### Oprirea aparatului

După curățarea cu detergent aparatul se clătește. Se pune ventilul de reglare a detergentului în poziția „0” și se lasă aparatul să funcționeze scurt timp, în regim de înaltă presiune.

Se strânge pârghia aparatului până ce presiunea în aparat scade la zero. Se asigură pârghia cu siguranța pentru a se evita declanșări accidentale (pagina 13/4).

Gerul poate distruge aparatul, dacă acesta nu este complet golit de apă. Peste iarnă se recomandă păstrarea aparatului într-un spațiu ferit de îngheț.

### Îndrumări de depanare

**Atenție!** Trageți fișa din priză de alimentare de la rețeaua electrică.

#### Aparatul nu pornește

- Verificați dacă tensiunea de pe plăcuța indicatoare a aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.

- Verificați integritatea cablului de alimentare.

#### Aparatul nu are presiune

- Reglați duza pe poziția maximă.

- Aerisiți aparatul (vezi utilizarea ca aspersor).

- Curățați sita din racordul de alimentare cu apă (aceasta se poate scoate ușor cu ajutorul unui clește plat).

- Verificați debitul sursei de alimentare cu apă.

- Verificați etanșeitatea circuitului de alimentare cu apă al pompei și dacă acesta nu este infundat.

#### Variații mari de presiune

- Curățați duza de înaltă presiune. Impuritățile din orificiul duzei se îndepărtează cu un ac și se clătește duza din față sub jet de apă.

#### Pompa nu este etanșă

- Se admite ca pompa să piardă 3 picături de lichid pe minut. Dacă pierderile de lichid sunt mai mari anunțați unitatea de reparații autorizată.

#### Aparatul nu aspiră detergent

- Reglați țevă pe presiune minimă.

- Curățați filtrul din rezervorul de detergent.

- Curățați orificiul de aerisire din bușonul rezervorului de detergent.

#### Piese de schimb

La sfârșitul acestor instrucțiuni găsiți o listă cu cele mai importante piese de schimb cu Nr. de comandă.

#### Condiții de garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de rețeaua noastră de desfacere. Eventuale defecțiuni ale aparatului dumneavoastră, care survin în perioada de garanție și care sunt cauzate de defecte de fabricație sau de material, se repară în mod gratuit.

În cazul producerii unei defecțiuni care se încadrează în garanție prezentați aparatul, accesoriile și chitanța de cumpărare la centrul de desfacere sau la cel mai apropiat centru de reparații autorizat.

### Recomandări cu caracter general

#### Domeniile de utilizare

Aparatul se poate utiliza la curățarea mașinilor, a autovehiculelor, a construcțiilor, a uneltelor, etc.

La curățarea fațadelor, a teraselor, a uneltelor de grădinarie nu utilizați detergenți; folosiți în acest scop numai jetul de înaltă presiune.

Spălarea motoarelor de autovehicul este permisă numai în spații prevăzute cu separator de ulei pentru apa reziduală (protecția mediului).

#### Dispozitive de siguranță

Când se închide pistolul supapa de prea plin oprește aparatul prin intermediul unui întrerupător manometric. Supapa de prea plin este totodată un dispozitiv de siguranță în cazul depășirii presiunii de lucru admise.

### Date tehnice

#### Alimentarea electrică

##### Tensiunea

de alimentare (1–50 Hz) ..... 230 V

Puterea absorbită ..... 2,2 kW

Siguranța (lentă) ..... 16 A

Clasa de protecție ..... I

##### Alimentarea cu apă

Temperatura apei de alimentare (maxim) 60 °C

Debitul de admisie (minim) ..... 600 l/oră

Presiunea de admisie (maxim) ..... 12 bar

##### Parametri de lucru

Presiunea de lucru ..... 20-130 bar

Debitul ..... 480 l/oră

Consum de detergent ..... 0-25 l/oră

Diferența de nivel la alimentarea

dintr-un recipient deschis la

20 grade Celsius ..... 1 m

Reculul la pistolul de mână ..... 19 N

Nivelul de zgomot L<sub>A</sub> (DIN 45635) ..... 82 dB(A)

##### Gabaritul aparatului

Lungime/lățime/înălțime .... 742/336/310 mm

Greutate fără accesorii ..... 17,5 kg

Capacitatea rezervorului

de detergent ..... 0,75 l



---

## Ⓓ EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Typ:** 1.973-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien:** EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EWG).

EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) geändert durch 93/68/EWG.

EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

**Angewandte harmonisierte Normen:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

---

## ⒼⒷ EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

**Product:** High-pressure cleaner

**Model:** 1.973-xxx

**Relevant EU Directives:** EU Machinery Directive (98/37/EEC).

EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC) amended by 93/68/EEC.

EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.

**Harmonised standards applied:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

---

## Ⓕ Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

**Produit:** Nettoyeur haute pression

**Type:** 1.973-xxx

**Directives européennes en vigueur:** Directive européenne sur les machines (98/37/CE).

Directive européenne sur les basses tensions (73/23/CE) modifiée par 93/68/CE.

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE.

**Normes harmonisées appliquées:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

---

## Ⓘ Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

**Prodotto:** Idropulitrice ad alta pressione

**Tipo:** 1.973-xxx

**Direttive CE pertinenti:** Direttiva macchine CE (98/37/CEE).

Direttiva bassa tensione CE (73/23/CEE) modificata dalla 93/68/CEE.

Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

**Norme armonizzate applicate:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

## **(NL) EU-conformiteitsverklaring**

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

**Product:** Hogedrukreiniger

**Type:** 1.973-xxx

**Desbetreffende EG-richtlijn:** EG-machinerichtlijn (98/37/EEG).

EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) gewijzigd door 93/68/EEG.

EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.

**Toegepaste geharmoniseerde normen:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaard-apparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen. De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.

## **(E) Declaración de conformidad de la Unión Europea**

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiadora de alta presión

**Modelo:** 1.973-xxx

**Directivas comunitarias aplicables:** Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37/).

Directiva comunitaria sobre equipos de baja tensión (CEE 73/23) modificada mediante CEE 93/68.

Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68.

**Normas armonizadas aplicadas:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar. Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

## **(P) CE - Declaração de conformidade**

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da C.E. Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

**Produto:** Lavadora de alta pressão

**Tipo:** 1.973-xxx

**Directivas aplicáveis da CE:** Directiva de máquinas CE (98/37/CEE).

Directiva de baixa tensão (73/23/CEE) modificada pela 93/68/CEE.

Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

**Normas harmonizadas aplicadas:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas. Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.

## **(GR)**

Εμείς, δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

**Προϊόν:** Συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση **Τύπος:** 1.973-xxx

**Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:** Οδηγία ΕΚ σχετικά με τις μηχανές (98/37/ΕΟΚ).

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης (73/23/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Οδηγία ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (89/336/ΕΟΚ) που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ.

**Εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν εφαρμοσθεί:** DIN EN 55014-1:1993; DIN EN 60335-1; DIN EN 61000-3-2:1995;

DIN EN 55014-2:1997; DIN EN 60335-2-79:1998; DIN EN 61000-3-3:1995

Με ληφθέντα εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί, ότι οι συσκευές σειράς κατασκευής ανταποκρίνονται πάντα στις απαιτήσεις των επικαίρων οδηγιών ΕΚ και στα εφαρμοσθέντα πρότυπα. Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

## Ⓚ EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

**Produkt:** Højtryksrenser

**Type:** 1.973-xxx

**Relevante EU-direktiver:** EU-maskindirektiv (98/37/EØF). EU-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF) som ændret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) som ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

**Harmoniserede standarder,** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

**der blev anvendt:** DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparatene altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt. Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.

## Ⓝ EU-KONFORMITETSFORKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruktion og udførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerheds- og helsekrav i EU-direktivet. Denne erklæring mister sin gyldighed dersom maskinen ændres uden efter aftale med oss.

**Produkt:** Højtrykssvasker

**Type:** 1.973-xxx

**Gjeldende EU-direktiv:** EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF). EU-direktiv for lavspenning (73/23/EØF) ændret ved 93/68/EØF.

EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) ændret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.

**Anvendte overensstemmende normer:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Gennem interne tiltak er det sikret at serieproducerede maskiner altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. Undertegnede handler efter ordre og med fuldmagt fra ledelsen.

## Ⓢ Försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven. Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

**Produkt:** Högtryckstvätt

**Typ:** 1.973-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv:** EG maskindirektiv (98/37/EEG). EG lågspänningsdirektiv (73/23/EEG) ändrat genom 93/68/EEG.

EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EEG) ändrat genom 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG.

**Tillämpade harmoniserade normer:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer. De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.

## Ⓜ EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Korkeapainepesuri

**Tyyppi:** 1.973-xxx

**Asianomaiset EU-direktiivit:** EU-konedirektiivi (98/37/ETY). EU-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY) muutettu 93/68/ETY.

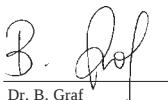
EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/ETY) muutettu 91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY.

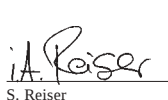
**Sovelletut harmonisoidut normit:** DIN EN 55014-1:1993 DIN EN 60335-1 DIN EN 61000-3-2:1995

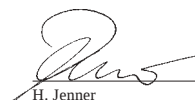
DIN EN 55014-2:1997 DIN EN 60335-2-79 DIN EN 61000-3-3:1995

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.

Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Cleaning Systems  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
P.O. Box 160  
D-71349 Winnenden  
Tel.: ++ 49 71 95 14-0  
Fax: ++ 49 71 95 22 12

  
Dr. B. Graf

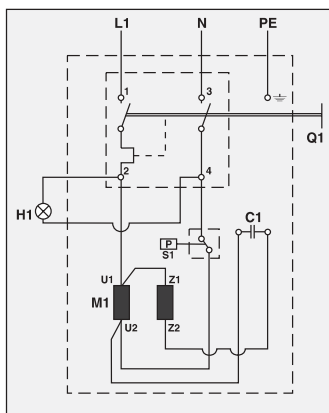
  
S. Reiser

  
H. Jenner

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Roland Kamm, Herbert Konhäuser, stellv.: Hartmut Jenner, Thomas Schöbinger

5.956-027 01/00



### **(D)** Stromlaufplan

C1 Betriebskondensator  
M1 Motor  
Q1 Geräteschalter  
mit Motorschutzschalter  
S1 Druckschalter  
H1 Kontrolleuchte

### **(GB)** Circuit Diagram

C1 Running capacitor  
M1 Motor  
Q1 Appliance switch  
with motor protecting switch  
S1 Pressure-operated switch  
H1 Pilot lamp

### **(F)** Schéma des circuits électriques

C1 Condensateur de service  
M1 Moteur  
Q1 Commutateur de l'appareil  
à disjoncteur de surintensité moteur  
S1 Pressostat  
H1 Témoin de contrôle

### **(I)** Schema elettrico

C1 Condensatore di rifasamento  
M1 Motore  
Q1 Interruttore dell'apparecchio  
con salvamotore  
S1 Pressostato  
H1 Spia

### **(NL)** Schakelschema

C1 Bedrijfscondensator  
M1 Motor  
Q1 Hoofdschakelaar met  
motorbeveiligingsschakelaar  
S1 Drukschakelaar  
H1 Controlelamp

### **(E)** Esquema de circuitos eléctricos

C1 Condensador de servicio  
M1 Motor  
Q1 Interruptor de conexión con  
interruptor de protección del motor  
S1 Presostato  
H1 Testigo de aviso

### **(P)** Planta do circuito da corrente

C1 Condensador de serviço  
M1 Motor  
Q1 Interruptor do aparelho com  
interruptor de segurança para o  
motor  
S1 Interruptor manométrico  
H1 Lâmpada de controlo

### **(GR)** Σχέδιο καλωδίωσης

C1 Πυκνωτής λειτουργίας  
M1 Κινητήρας  
Q1 Διακόπτης συσκευής με διακόπτη  
προστασίας κινητήρα  
S1 Πληκτροδιακόπτης  
H1 Λυχνία ελέγχου

### **(DK)** Strømskema

C1 Driftskondensator  
M1 Motor  
Q1 Kontakt til apparat  
med motorbeskyttelseskontakt  
S1 Trykkontakt  
H1 Kontrolllygte

### **(N)** Koblingsskjema

C1 Driftskondensator  
M1 Motor  
Q1 Hovedbryter med motorvern-bryter  
S1 Trykkbryter  
H1 Kontroll-lampe

### **(S)** Kopplingsschema

C1 Kondensator  
M1 Motor  
Q1 Strömbrytare med motorskydd  
S1 Tryckställare  
H1 Kontrollampa

### **(FIN)** Sähkökaavi

C1 Käyttökondensaattori  
M1 Moottori  
Q1 Käyttökytkin  
ja moottorinsuojakytkin  
S1 Painekeytkin  
H1 Merkkilamppu

### **(H)** Kapcsolási rajz

C1 üzemi kondenzátor  
M1 motor  
Q1 készülékkapcsoló  
motorvédeőkapcsolóval  
S1 nyomáskapcsoló  
H1 ellenőrzőlámpa

### **(CZ)** Schéma zapojení

C1 Provozní kondenzátor  
M1 Motor  
Q1 Vypínač přístroje s motorovým  
jističem  
S1 Tlakový spínač  
H1 Kontrolní žárovka

### **(SLO)** Električni načrt

C1 delovni kondenzator  
M1 motor  
Q1 glavno stikalo z močnostnim relejem  
S1 tlačno stikalo  
H1 kontrolna lučka

### **(PL)** Schemat elektrycznych

C1 kondensator  
M1 silnik  
Q1 wyłącznik urządzenia z wyłącznikiem  
ochronnym silnika  
S1 wyłącznik ciśnieniowy  
H1 lampka kontrolna

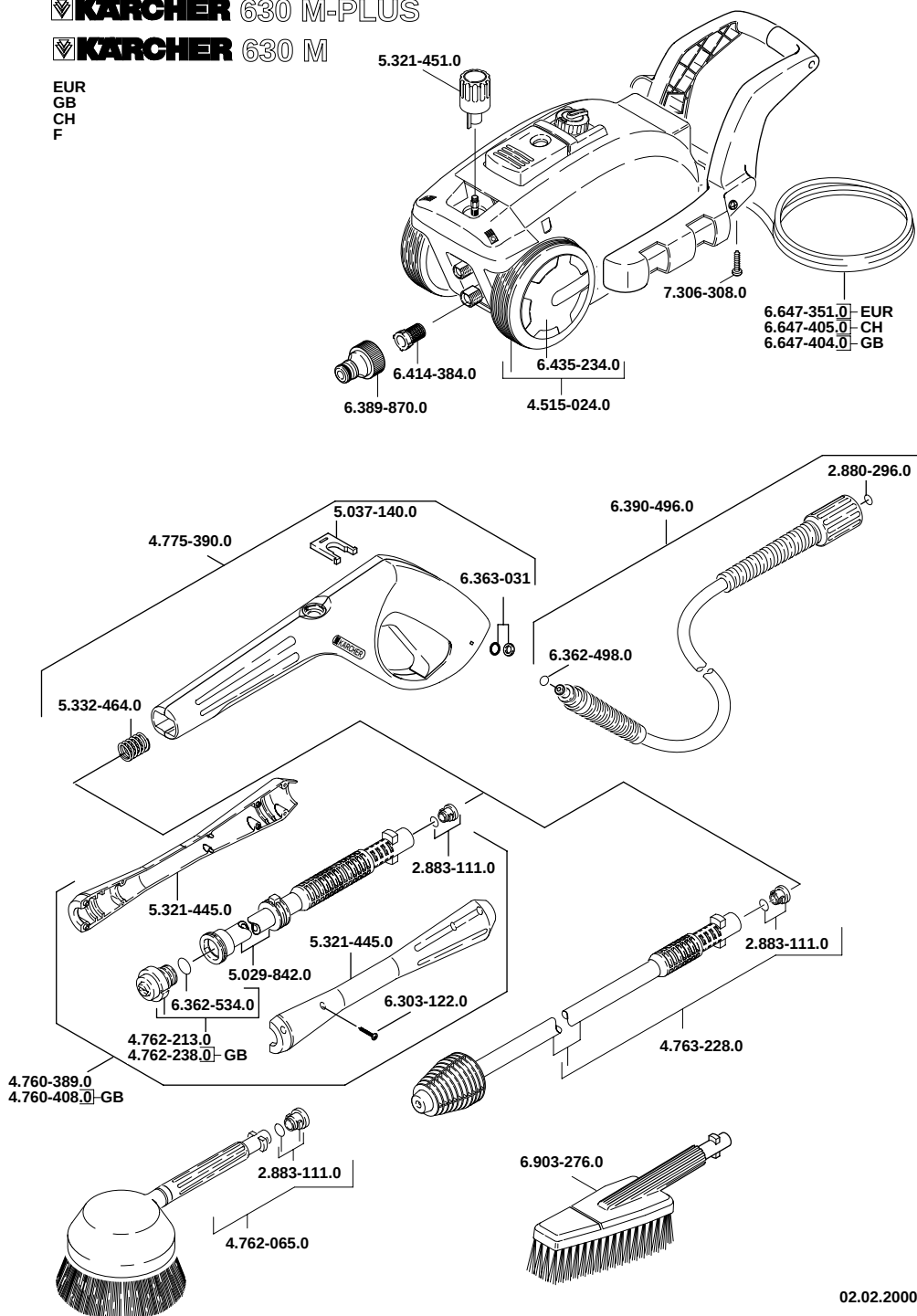
### **(RO)** Schema electrică

C1 condensator  
M1 motor  
Q1 comutator cu contactor  
de protecție pentru motor  
S1 presostat  
H1 lampă de control

**KÄRCHER 630 M-PLUS**

**KÄRCHER 630 M**

EUR  
GB  
CH  
F



02.02.2000

